

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 106 (1988)  
**Heft:** 277

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 77.-, halbj. Fr. 46.-, Ausland Fr. 101.- jährlich  
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 68 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 77.-, un semestre fr. 46.-, étranger fr. 101.- par an  
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 68 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 277 - 4811

Bern, Samstag, 26. November 1988  
Berne, samedi, 26 novembre 1988

106. Jahrgang  
106e année

No 277 - 26. 11. 1988

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Varia

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 364464-364508

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Oktober 1988 - Structure du commerce extérieur de la Suisse d'octobre 1988.

GATT-Uruguay Runde in Montreal - Uruguay Round du GATT à Montréal.

Einladung an Italien - Invitation à l'Italie.

Baueschreibungen - Soumission de travaux de construction.

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Zürich (5467)

Gemeinschuldnerin: Ifco AG (Ifco Ltd) (Ifco SA), mit Sitz in Opfikon, Oberhauserstrasse 3, 8152 Glattpfug, Dattelverarbeitungsbetrieb in Stadel ZH.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Oktober 1988.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist bis 16. Dezember 1988.

Um Lagerkosten zu vermeiden, gelangen nach Ablauf der Eingabefrist die Büroeinrichtungsgegenstände (etliche Schreibtische und Schreibkombinationen, Aktenschränke, Schreibtisch mit Lederblatt, dazugehörigem Ledersessel, dazu passender Vitrine und schöner Lederpolstergarnitur [Sofa/2 Fauteuils], Armlehnstühle, Telefontisch, ferner Autotelefon und Büromaschinen usw.) zur Verwertung. Interessenten werden gebeten, sich zu melden.

8304 Wallisellen, 25. November 1988

Konkursamt Wallisellen  
Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen

Bern (5434)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Bijouterie Zaugg & Co. (Koll.-Ges.), Bollwerk 15, 3011 Bern, ist am 15. November 1988 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

3011 Bern, 22. November 1988

Konkursamt Bern

Luzern (5494)

Gemeinschuldnerin: Drogerie Mathys AG, Friedenstrasse 2, Luzern.

Konkurseröffnung: 28. September 1988 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist bis 16. Dezember 1988.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Verwertungsantrag:

Von denjenigen Gläubigern, die nicht bis zum 6. Dezember 1988 schriftlich beim Konkursamt Luzern-Stadt Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher zur Konkursmasse gehörenden Aktiven, zwecks Vermeidung von weiteren Mietzinsen und Unkosten, nach freiem Ermessen, auch durch Freihandverkauf en bloc, ermächtigen. Für den Fall, dass nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 6. Dezember 1988 beim Konkursamt Luzern-Stadt schriftlich Einsprache erhebt, gilt dieser Antrag als beschlossen. Die Gläubiger und jedermann werden eingeladen, Kaufangebote einzureichen.

Eigentumsansprachen sind unverzüglich mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

6000 Luzern, 23. November 1988

Konkursamt Luzern-Stadt

Luzern (5493)

Gemeinschuldnerin: Iten Esther, geb. 6. Dezember 1942, von Aesch LU, Hotelfachfrau, Pfistergasse 3, 6003 Luzern.

Konkurseröffnung: 16. November 1988 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 16. Dezember 1988.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, 23. November 1988

Konkursamt Luzern-Stadt

Luzern (5468)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: Meier Eugen, Gipsergeschäft, Postmatte 5, 6214 Schenkon.

Konkurseröffnung: 4. November 1988; zufolge Konkursbetreibung. Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6018 Buttisholz, 22. November 1988

Konkursamt Sursee

- Luzern** (5435) **Graubünden** (5475) **Ticino** (5476)  
 Der Amtsgerichtspräsident I des Amtes Hochdorf eröffnete mit Verfügung vom 14. November 1988 über **Stadelmann Markus**, geboren am 23. September 1965, von Willisau-Land, Weinberater, wohnhaft in Emmen, Haldenstrasse 39, 6020 Emmenbrücke, den Konkurs zufolge Insolvenzerklärung gemäss Art. 191 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 17. Dezember 1988.  
 Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
 6020 Emmenbrücke, 25. November 1988  
 Konkursamt des Amtes Hochdorf  
 6020 Emmenbrücke
- Basel-Stadt** (5469)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Über **Emporio Filipino AG**, Falknerstrasse 29, Basel, wurde am 7. November 1988 der Konkurs eröffnet.  
 Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 4001 Basel, 26. November 1988  
 Konkursamt Basel-Stadt
- St. Gallen** (5474)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Gemeinschuldner: **Cardano Remo**, von Murg SG und Egg ZH, geb. 9. Februar 1956, Hochbauzeichner, Rappensteinstrasse 5, St. Gallen, nun wohnhaft Badenerstrasse 865, Zürich, Inhaber der Einzelirma R. C. Cardano Architekturbüro, Rappensteinstrasse 5, St. Gallen.  
 Konkursöffnung: 11. Oktober 1988.  
 Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.  
 9000 St. Gallen, 22. November 1988  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 C. Schlaepfer
- St. Gallen** (5436)  
 Gemeinschuldnerin: **Blust AG Radio TV Hi-Fi**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Unterwasser, Dorfplatz, 9657 Unterwasser.  
 Datum der Konkursöffnung: 9. September 1988.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 19. Dezember 1988.  
 Die von der Gläubigerin unter Nr. 590667 ausgestellten Grossisten-erklärungen werden hiermit widerrufen.  
 8722 Kaltbrunn, 21. November 1988  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle Kaltbrunn:  
 H. Scheuble
- St. Gallen** (5471)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Gemeinschuldner: **Landenberger Ernst**, 1947, von Bischofszell TG, Unterlagsböden, Thuraustrasse 60, 9642 Ebnat-Kappel.  
 Konkursöffnung: 24. Mai 1988.  
 Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 9242 Oberuzwil, 22. November 1988  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle Oberuzwil  
 Der Konkursbeamte: F. Buchschacher
- St. Gallen** (5472)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Gemeinschuldnerin: **Favorit Textil Handels AG**, Höhenstrasse 27, 9500 Wil.  
 Konkursöffnung: 18. November 1988.  
 Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 9242 Oberuzwil, 22. November 1988  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle Oberuzwil  
 Der Konkursbeamte: F. Buchschacher
- St. Gallen** (5473)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Gemeinschuldnerin: **Favorit Modeversand AG**, Höhenstrasse 27, 9500 Wil.  
 Konkursöffnung: 18. November 1988.  
 Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 9242 Oberuzwil, 22. November 1988  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle Oberuzwil  
 Der Konkursbeamte: F. Buchschacher
- Graubünden** (5475)  
 Gemeinschuldnerin: **Grammo Studio Rätus AG**, Bahnhofstrasse 14, 7000 Chur.  
 Datum der Konkursöffnung: 3. November 1988.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, 5. Dezember 1988, 14.30 Uhr, im Hotel Freieck, Reichgasse 50, in 7000 Chur.  
 Eingabefrist bis 26. Dezember 1988.  
 Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 5. Dezember 1988 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche beweglichen Aktiven der Gemeinschuldnerin freihändig oder steigerungsweise vorzeitig zu verwerten. Gläubiger und weitere Interessenten können Kaufsofferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Chur einreichen.  
 7000 Chur, 22. November 1988  
 Konkursamt Chur  
 Der Vorsteher: Erwin Brügger
- Aargau** (5495)  
 Gemeinschuldnerin: **Vogel Ursula**, geb. 1941, kaufmännische Angestellte, von Pratteln, in **Kaiseraugst**, Landstrasse 60.  
 Datum der Konkursöffnung: 4. November 1988 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist bis 16. Dezember 1988 (Wert 4. November 1988).  
 5200 Brugg, 23. November 1988  
 Konkursamt Rheinfelden,  
 5200 Brugg
- Aargau** (5439)  
 Gemeinschuldner: **Hofer René**, geb. 1962, von Langnau BE, Koch/Monteur, General-Guisan-Strasse 52, 5000 Aarau.  
 Datum der Konkursöffnung: 11. November 1988 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist bis 16. Dezember 1988.  
 5036 Oberentfelden, 26. November 1988  
 Konkursamt des Bezirks Aarau,  
 5036 Oberentfelden
- Aargau** (5438)  
 Gemeinschuldnerin: **Würgler Mary**, geb. 1965, von Gontenschwil AG, Verkäuferin, Weingart 788, 5712 Beinwil am See.  
 Datum der Konkursöffnung: 15. November 1988 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist bis 16. Dezember 1988.  
 5036 Oberentfelden, 26. November 1988  
 Konkursamt des Bezirks Kulm,  
 5036 Oberentfelden
- Ticino** (5496)  
 Fallita: **De Carli & Bosello SA**, Giubiasco.  
 Data dell'apertura del fallimento: 12 ottobre 1988.  
 Prima adunanza dei creditori: 7 dicembre 1988, alle ore 10, c/o l'Ufficio esecuzione e fallimenti, via cancelliere Molo 3, Bellinzona.  
 Termine per le insinuazioni di crediti: 25 dicembre 1988.  
 Avvertenza: al fine di evitare ulteriori spese di locazione, si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 9 dicembre 1988, l'Ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni, mediante pubblici incanti o a trattative private.  
 6500 Bellinzona, 23 novembre 1988  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'Ufficio: W. Paioni, uff.
- Ticino** (5440)  
 Continuazione della procedura di fallimento in via sommaria (art. 231 LEF)  
 Fallita: **Videoqrem SA**, Manno.  
 Data del decreto di apertura: 27 settembre 1988.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 16 dicembre 1988. La procedura viene continuata a seguito dell'anticipo spese richiesto nell'avviso di apertura di fallimento e sospensione della procedura, apparso sul Foglio ufficiale Cantonale n. 88 del 4 novembre 1988 e Foglio ufficiale svizzero di commercio del 5 novembre 1988.  
 6901 Lugano, 21 novembre 1988  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 circondario 2, Lugano:  
 A. Cerri, uff.
- Ticino** (5441)  
 Fallita: **Orcar SA**, location et commerce de voitures et véhicules utilitaires; opérations financières, immobilières et autres en rapport avec son but, route du Grand-Mont 1, Le Mont-sur-Lausanne.  
 Date du prononcé: 10 novembre 1988.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 16 décembre 1988.  
 1001 Lausanne, 17 novembre 1988  
 Office des faillites
- Vaud** (5442)  
 Publication préalable  
 Failli: **Digier Serge**, né le 30 juillet 1943, originaire de Lausanne, domicilié Vauguey 1, Epalinges.  
 Date du prononcé: 30 septembre 1988.  
 Somme: Les débiteurs du failli ainsi que tous ceux qui détiennent des biens propriété du prénommé, à quelque titre que ce soit, sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit (art. 324 CPS), conformément aux dispositions de l'art. 232 ch. 3 et 4 LP.  
 La publication officielle paraîtra ultérieurement.  
 1001 Lausanne, 18 novembre 1988  
 Office des faillites de Lausanne:  
 M. Vodoz, subst. A.
- Vaud** (5443)  
 Faillite: **Décojardin S.A.**, siège à Aubonne, tous travaux de décoration, de création de jardins et de places de parc, locaux à St-Prex, chemin de l'Essert 10.  
 Date du prononcé: 2 novembre 1988.  
 Délai pour la production des créances, revendications et autres droits: 16 décembre 1988.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Communication: impôt sur le chiffre d'affaires: toutes les déclarations de grosse émisses sous no 743393 sont révoquées par la présente publication.  
 1170 Aubonne, 18 novembre 1988  
 Office des faillites:  
 C. Mury, préposé
- Einstellung des Konkursverfahrens**  
 (SchKG 230)
- Suspension de la liquidation**  
 (LP 230)
- Zürich** (5477)  
 Über **Feher Csaba**, geb. 2. Juli 1941, ungarischer Staatsangehöriger, Schaffhauserstrasse 345, 8050 Zürich 11, Inhaber der zur Zeit der Konkursöffnung im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Feher Comestibles, mit Sitz in Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. September 1988 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 17. November 1988 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Dezember 1988 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8050 Zürich, 21. November 1988  
 Konkursamt Oerlikon-Zürich,  
 Postfach, 8050 Zürich
- Bern** (5444)  
 Gemeinschuldner: **Oberli Niklaus**, geb. 1. Juli 1957, von Rüderswil, Funkstrasse 90/206, 3084 Wabern.  
 Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma «Oberli Management», mit Sitz in Schönbühl BE.  
 Datum der Eröffnung: 8. November 1988.  
 Depositionsfrist: 6. Dezember 1988.  
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
 3000 Bern, 18. November 1988  
 Konkursamt Bern

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p><b>Schwyz</b> (5497)</p> <p>Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes March vom 18. Oktober 1988 wurde über den Nachlass von <b>Arzner Ulrich Reinhard</b>, geb. 3. Januar 1945, gestorben 16. Juli 1988, von Gränichen, zuletzt wohnhaft gewesen in 8854 <b>Sieben-Wangen</b>, Bahnhofstrasse 53, die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 22. November 1988 mangels Aktiven wieder eingestellt.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger des Nachlasses binnen 10 Tagen ab Veröffentlichung die Durchführung des Verfahrens anbegehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>8853 Lachen, 23. November 1988 Konkursamt March</p> | <p><b>Fribourg</b> (5499)</p> <p><b>Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une nouvelle créance de 5e classe</b></p> <p>Faillie: <b>Laboratoire Le Couchant S.A.</b>, à Ursy.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Glâne, à Romont: 10 jours dès la publication.</p> <p>1700 Fribourg, 21 novembre 1988</p> <p>Office cantonal des faillites, Fribourg<br/>Le préposé: D. Schouwey</p>   | <p><b>Wallis</b> (5480)</p> <p>Im Konkurs über <b>Meister Heinz</b>, 3981 <b>Oberwald</b>, vormals Restaurant Diana, 3942 Raron, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirkes Westlich Raron, 3945 Steg, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen und Anfechtungen gegen den Kollokationsplan und gegen das Inventar sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Anfechtungsfrist: 1. bis 10. Dezember 1988.</p> <p>3945 Steg, 21. November 1988 Konkursamt Bezirk Westlich Raron:<br/>O. Kalbermatten</p>   |
| <p><b>Graubünden</b> (5514)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Mizoli AG</b>, Restaurant Giacometti, Giacometti-strasse 32, 7000 Chur.</p> <p>Konkursöffnung: 15. September 1988.</p> <p>Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 16. November 1988.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Dezember 1988 die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig zur Deckung der Verfahrenskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>7000 Chur, 22. November 1988 Konkursamt Chur</p>   | <p><b>Solothurn</b> (5451)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im summarischen Konkursverfahren über die Kollektivgesellschaft, Büro <b>Niedermann Hans und Beatrice</b>, Ziegelfeldstrasse 36, 4600 <b>Olten</b>, liegen der Kollokationsplan und das Inventar auf dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme durch die beteiligten Gläubiger auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. November 1988 an gerechnet, beim Konkursgericht (Zivilrichteramt Olten-Gösgen in Olten) einzureichen, andernfalls gilt er als anerkannt.</p> <p>Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht in Solothurn) einzureichen.</p> <p>4600 Olten, 26. November 1988 Konkursamt Olten-Gösgen<br/>4600 Olten, Amthausquai 23</p> | <p><b>Wallis</b> (5481)</p> <p>Im Konkurs über <b>Meister Lia</b>, 3981 <b>Oberwald</b>, vormals Restaurant Diana, 3942 Raron, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirkes Westlich Raron, 3945 Steg, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen und Anfechtungen gegen den Kollokationsplan und gegen das Inventar sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Anfechtungsfrist: 1. bis 10. Dezember 1988.</p> <p>3945 Steg, 21. November 1988 Konkursamt Bezirk Westlich Raron:<br/>O. Kalbermatten</p>   |
| <p><b>Aargau</b> (5445)</p> <p>Mit Beschluss vom 3. November 1988 ordnete das Gerichtspräsidium Baden die konkursamtliche Liquidation an über die Verlassenschaft des <b>Deck Ernst</b>, 1929, von Stettfurt TG, wohnhaft gewesen in 5422 <b>Oberehrdingen</b>, gest. am 29. September 1988, stellte sie aber auf Antrag der Konkursverwaltung mit Beschluss vom 17. November 1988 mangels Aktiven wieder ein.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis längstens 6. Dezember 1988 die Durchführung des Verfahrens verlangt, unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.</p> <p>5400 Baden, 18. November 1988 Konkursamt Baden</p>  | <p><b>St. Gallen</b> (5479)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Nadwood SA in Liquidation</b>, St. Gallen.</p> <p>Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 7. Dezember 1988.</p> <p>9000 St. Gallen, 22. November 1988</p> <p>Konkursamt des Kantons St. Gallen:<br/>C. Schlaepfer</p>   | <p><b>Wallis</b> (5454)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Millius &amp; Fux GmbH</b>, 3952 <b>Susten</b>.</p> <p>Auflage- und Anfechtungsfrist: 28. November bis 7. Dezember 1988.</p> <p>3946 Turtmann, 14. November 1988 Konkursamt des Bezirkes Leuk:<br/>Lukas Jäger</p> <p><b>Valais</b> (5482)</p> <p>Faillie: <b>Mondal SA (ICHM)</b>, 3962 <b>Montana</b>.</p> <p>Date du dépôt de l'état de collocation: 28 novembre 1988.</p> <p>Délai pour intenter action: 10 jours.</p> <p>3960 Sierre, 22 novembre 1988 Office des faillites de Sierre:<br/>J. Lamon, préposé</p>   |
| <p><b>Vaud</b> (5446)</p> <p>Par décision du 11 juillet 1988, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé la faillite de <b>Zweili Armin</b>, né le 29 juin 1934, originaire de Oberdorf SO, marié, électricien, anciennement domicilié Résidence de la Côte 10, 1110 Morges, actuellement chemin du Devin 43D, 1012 <b>Lausanne</b>.</p> <p>Ensuite de constatation de défaut d'actif, le juge a prononcé la suspension de cette liquidation.</p> <p>Si aucun créancier ne demande la continuation de cette procédure d'ici au 6 décembre 1988 en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, elle sera clôturée sans autre.</p> <p>1110 Morges, 26 novembre 1988 Office des faillites de Morges:<br/>F. Séchaud, substitut</p>  | <p><b>St. Gallen</b> (5478)</p> <p><b>Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge Zulassung einer weiteren Forderung 2. Klasse</b></p> <p>Gemeinschuldner: <b>Hafner-Messmer Theodor Eugen</b>, geb. 4. Mai 1950, von Andwil und Waldkirch, Schweinehandel, Ahornstrasse 7, 9105 <b>Wald-Schönengrund</b>, politische Gemeinde St. Peterzell, jetzt Langenstrasse 12, 9100 <b>Herrisau</b>.</p> <p>Auflage- und Anfechtungsfrist bis 8. Dezember 1988.</p> <p>9242 Oberuzwil, 22. November 1988</p> <p>Konkursamt des Kantons St. Gallen<br/>Zweigstelle Oberuzwil<br/>Der Konkursbeamte: F. Buchschacher</p>   | <p><b>Valais</b> (5483)</p> <p>Failli: Succession répudiée <b>Rausis Bernard</b>, de son vivant à <b>Orsières</b>.</p> <p>Date du dépôt: 25 novembre 1988.</p> <p>Délai pour contester: 10 jours.</p> <p>1931 Vollèges, 22 novembre 1988 Office des faillites d'Entremont:<br/>Cl. Monnet, préposé</p>   |
| <p><b>Neuchâtel</b> (5447)</p> <p>Failli: <b>Infogest en liquidation</b>, offre de services de gestion et de contrôle, société anonyme ayant son siège à <b>Neuchâtel</b>, c/o Etude de Me Jacques Meylan, avocat, Faubourg du Lac 17.</p> <p>La liquidation de la faillite ci-dessus prononcée le 11 novembre 1988 par le président du Tribunal du district de Neuchâtel a été, ensuite de constatation du défaut d'actifs suffisants, suspendue par ordonnance du 18 novembre 1988.</p> <p>Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 décembre 1988 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 3000.- (frais ultérieurs réservés), la faillite sera clôturée.</p> <p>2001 Neuchâtel, 26 novembre 1988</p> <p>Office des faillites<br/>Le préposé: Y. Bloesch</p>   | <p><b>Aargau</b> (5452)</p> <p>Im summarischen Verfahren der <b>Resani AG</b>, Rüteli 19, 5405 <b>Baden-Dättwil</b>, liegt der Kollokationsplan bezüglich einer verspäteten Forderung 2. Klasse neu auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes in bezug auf die nachträgliche Forderung sind bis längstens 8. Dezember 1988 beim Bezirksgericht Baden einzureichen, andernfalls die Forderung als anerkannt betrachtet wird.</p> <p>5400 Baden, 15. November 1988 Konkursamt Baden</p>  | <p><b>Neuchâtel</b> (5484)</p> <p>Faillite de <b>Simonin Couvet S.A.</b>, Burcle 2, à <b>Couvet</b>, entreprise de ferblanterie-appareillage, installations de chauffages et couverture.</p> <p>L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours dès le 26 novembre 1988. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Est également déposé l'état des revendications. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours (art. 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillites).</p> <p>Le numéro de grossiste 556690 est annulé.</p> <p>2112 Môtiers, 22 novembre 1988</p> <p>Office des faillites du Val-de-Travers:<br/>M. Weil, substitut</p> |
| <p><b>Kollokationsplan - Etat de collocation</b><br/>(SchKG 249-251) - (LP 249-251)</p> <p>Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.</p> <p>L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.</p>   | <p><b>Aargau</b> (5498)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des <b>Mosimann Kurt</b>, geb. 1944, Sanitär-Installateur, von Lauperswil BE, in <b>Kleindöttingen</b>, Rainstrasse 6, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 8. Dezember 1988 beim Bezirksgericht Zurzach bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG einzureichen.</p> <p>5200 Brugg, 23. November 1988 Konkursamt Zurzach,<br/>5200 Brugg</p>  | <p><b>Schluss des Konkursverfahrens</b><br/>(SchKG 268)</p> <p><b>Clôture de la faillite</b><br/>(LP 268)</p> <p><b>Zürich</b> (5455)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Inglin Margret</b>, geb. 29. Oktober 1935, von Schwanden GL, Sekretärin, Gartenstrasse 34, 8102 <b>Oberengstringen</b>, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 16. November 1988 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>8049 Zürich-Höngg, 21. November 1988</p> <p>Konkursamt Höngg-Zürich<br/>W. Kunz, Notar-Stellvertreter</p>  |
| <p><b>Bern</b> (5448)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Gemeinschuldner: <b>Hatzopoulos Jean + Co.</b> (Komm.-Ges.), Olympia Tours, Thunstrasse 21, 3000 <b>Bern</b> 16.</p> <p>Anfechtungsfrist: 8. Dezember 1988</p> <p>3011 Bern, 21. November 1988 Konkursamt Bern</p>  | <p><b>Vaud</b> (5453)</p> <p>Faillie: <b>Tex S.A.</b>, Lausanne, avenue Mon-Repos 2, 1005 <b>Lausanne</b>.</p> <p>L'état de collocation est déposé à l'office.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition au 8 décembre 1988, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication de propriété, art. 49 et 80 OOF).</p> <p>Ich: les déclarations de grossiste émises sous no 763471 sont révoquées par la présente publication.</p> <p>1001 Lausanne, 26 novembre 1988</p> <p>Office des faillites de Lausanne:<br/>Ch. Kammermann, préposé</p>  | <p><b>Nidwalden</b> (5485)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Gschwend Hans Peter</b>, geb. 30. Mai 1946, von Altstätten SG, Kaufmann, früher <b>Buochserstrasse</b> 96, 6375 <b>Beckenried</b>, nunmehr <b>Seestrasse</b> 32, 6373 <b>Ennetbürgen</b> (Inhaber der Einzelfirma: <b>Resta-Bau Gschwend</b>, Fassadenrenovationen, <b>Buochserstrasse</b> 96, <b>Beckenried</b>), ist mit Entschdes Konkursgerichtes Nidwalden vom 2./21. November 1988 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>6052 Hergiswil, 21. November 1988</p> <p>Konkursamt Nidwalden<br/>Buolerlistrasse 15, 6052 Hergiswil</p>  |

**Nidwalden** (5486)  
 Das Konkursverfahren über **KMS AG**, Sport- und Freizeitarikel ICS, Grubstrasse 4 (bei Hans Fischer), 6372 **Ennetmoos**, ist mit Entscheid des Konkursgerichtes Nidwalden vom 2./21. November 1988 als geschlossen erklärt worden.  
 6052 Hergiswil, 21. November 1988  
 Konkursamt Nidwalden  
 Buolerlistrasse 15, 6052 Hergiswil

**Fribourg** (5490)  
 Failli: **Giller Eric**, peintre, à **Bulle**, route de Morlon 27.  
 Date de la clôture: 9 novembre 1988.  
 1700 Fribourg, 22 novembre 1988  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Fribourg** (5491)  
 Failli: **Vogel Jean-Claude S.A.**, pierres précieuses, à **Botterens**.  
 Date de la clôture: 9 novembre 1988.  
 1700 Fribourg, 22 novembre 1988  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Solothurn** (5456)  
 Das Konkursverfahren über **Bordoni Alessandro**, Inhaber der Einzel-firma **ALBO-Fenster**, Langhagstrasse 14, 4600 **Olten**, früher Verfü-gung des Konkursrichters von **Olten-Gösgen**, 4600 **Olten**, vom 3. November 1988 als geschlossen erklärt worden.  
 4600 **Olten**, 15. November 1988  
 Konkursamt Olten-Gösgen

**Appenzell A.Rh.** (5487)  
 Das Konkursverfahren über **Rebsamen Karl**, geb. 1. Oktober 1945, von **Auw**, wohnhaft **Hagenbuchstrasse 30b**, 9000 **St. Gallen**, früher Unter-waldstatt 309, 9104 **Waldstatt**, wurde vom Kantonsgerichtspräsi-denten von **Appenzell A.Rh.**, V. Abteilung, per 11. November 1988 als geschlossen erklärt.  
 9107 **Urnäsch**, 21. November 1988  
 Konkursamt Appenzeller Hinterland:  
 H. Müller

**St. Gallen** (5489)  
 Gemeinschaftsdnerin: **Danilla Blusenfabrik AG**, Kolosseumstrasse 12a, 9008 **St. Gallen**.  
 Schlussverfügung vom 16. November 1988.  
 9001 **St. Gallen**, 21. November 1988  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 P. Rohner

**St. Gallen** (5488)  
 Gemeinschaftsdnerin: **Müggliger Erd- und Tiefbau AG**, Langgasse 49, 9008 **St. Gallen**.  
 Schlussverfügung vom 16. November 1988.  
 9001 **St. Gallen**, 22. November 1988  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 C. Schlaepfer

**Aargau** (5457)  
 Die konkursamtliche Nachlassliquidation über die Verlassenschaft des **Küng Heinrich Johann**, geb. 1950, von **Aristau AG**, mechanische Werkstätte in **5732 Zetzwil**, wohnhaft gewesen in **5728 Gontenschwil**; gestorben am 18. August 1986, ist durch Erkenntnis des Bezirks-gerichts **Kulm** vom 10. November 1988 als geschlossen erklärt worden.  
 5036 **Oberentfelden**, 26. November 1988  
 Konkursamt des Bezirks **Kulm**,  
 5036 **Oberentfelden**

**Aargau** (5458)  
 Das Konkursverfahren über **Frey René**, geb. 1959, von **Gontenschwil AG**, Lüftungsmonteur, **Bachstrasse 11**, 5734 **Reinach**, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts **Kulm** vom 16. November 1988 als geschlossen erklärt worden.  
 5036 **Oberentfelden**, 26. November 1988  
 Konkursamt des Bezirks **Kulm**,  
 5036 **Oberentfelden**

**Aargau** (5459)  
 Das Konkursverfahren über **Berner Heinz**, geb. 1953, von **Schafisheim AG**, Schriftsetzer, **Bläuenstrasse 7B**, 5013 **Niedererlinsbach**; Inhaber der Einzelfirma **Biomersa Heinz Berner**, Planung und Bau von Aqua-rium-Grossanlagen, **Hauptstrasse 12**, 5016 **Obererlinsbach**, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts **Aarau** vom 17. November 1988 als geschlossen erklärt worden.  
 5036 **Oberentfelden**, 26. November 1988.  
 Konkursamt des Bezirks **Aarau**,  
 5036 **Oberentfelden**

**Vaud** (5460)  
 Par décision du 16 novembre 1988, le président du Tribunal du district de **Vevey** a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de **Mouron Jean-Daniel**, né le 15 décembre 1956, de **Chardonne**, entreprise de transports de choses, la Côte de Bèze 8, 1803 **Chardonne** ou c/o **Société des Entrepôt Vevey S.A.**, avenue Reller 1, à **Vevey**.  
 1800 **Vevey**, 21 novembre 1988  
 Office des faillites de **Vevey**:  
 B. Chappuis, substitut itin.

**Rivocazione del fallimento**  
 (LEF 195, 196, 317)

**Ticino** (5461)  
 Il fallimento aperto in data 26 aprile 1988 nei confronti della **Confid S.A.**, **Magliaso**, è stato revocato con decreto 17 novembre 1988 della Pretura del Distretto di **Lugano**, a seguito del pagamento totale di tutti i crediti.  
 La società è reintegrata nella libera disposizione dei suoi beni.  
 6901 **Lugano**, 21 novembre 1988  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 circondario 2, 6901 **Lugano**

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
 (SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundläsberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabe-frist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapi-talforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.  
 Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grund-stückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.  
 Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Luzern** (5462)  
**Widerruf der betriebsrechtlichen Grundstücksteigerung**  
 Die auf den 30. Januar 1989 angesetzte betriebsrechtliche Grund-stücksteigerung der Grundstücke Nr. 1202, Grundbuch **Rothenburg**, Plan 12, «Allmend 17» und Grundstück Nr. 1206, Grundbuch **Rothenburg**, Plan 12 «Allmend», im Restaurant **Chärnsnatt**, **Rothenburg**, findet zufolge Rückzug des Verwertungsbegehrens nicht statt (siehe Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. November 1988).  
 6020 **Emmenbrücke**, 25. November 1988  
 Konkursamt des Amtes **Hochdorf**  
 6020 **Emmenbrücke**

**Luzern** (5463)  
**Widerruf der betriebsrechtlichen Grundstücksteigerung**  
 Die auf den 30. Januar 1989 angesetzte betriebsrechtliche Grund-stücksteigerung betreffend:  
 Schuldner: **Schürmann-Thürig Werner** und **Agnes**, Allmend 17, 6023 **Rothenburg**,  
 Grundpfand:  
 - Grundstück Nr. 1202 im Grundbuch **Rothenburg**, Plan 12 «All-mend 17»  
 7a 70 m<sup>2</sup> Hofraum, Garten, Wohnhaus Nr. 733  
 - Grundstück Nr. 1206 im Grundbuch **Rothenburg**, Plan 12 «All-mend»  
 5a 43 m<sup>2</sup> offenes Land (Spielplatz), als unselbständiges Miteigentum zu 1/2 an Grundstück Nr. 1202,  
 Tag, Zeit und Ort der Steigerung: Montag, 30. Januar 1989, 15 Uhr, Restaurant **Chärnsnatt**, 6023 **Rothenburg**,  
 wird widerrufen, zufolge Rückzugs des Verwertungsbegehrens der Grundpfandgläubigerin.  
 6020 **Emmenbrücke**, 25. November 1988  
 Konkursamt des Amtes **Hochdorf**,  
 6020 **Emmenbrücke**

**Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**  
 (LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.  
 Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.  
 Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gra-vanti l'intero fondo.

**Ticino** (52931)  
 Esec. n. 520759, ecc.  
 Inc. n. 700

**Avviso di incanto unico**  
 Debitori: **Autunno Alfa SA**, **Lugano**, **Autunno Beta SA**, **Lugano**, **Autunno Gamma SA**, **Lugano**, **Dudusa Alfa SA**, **Lugano**, **Dudusa Beta SA**, **Lugano**, **Dudusa Gamma SA**, **Lugano**, **Horberis SA**, **Lugano**, **Jennifer SA**, **Lugano**, **Jessica SA**, **Lugano**, **Migaria SA**, **Lugano**, **Olaf SA**, **Lugano**, **Temisa SA**, **Lugano**.

Immobili da realizzare: nel comune di **Grancia**:  
 Intestati a: 1/2 per ogni debitore.

| Ubicazione                               | Denominazione | Mappa n. | Misura m <sup>2</sup> | Stima uff. Fr. |
|--|---------------|----------|-----------------------|----------------|
| <b>Piana</b>                             | coltivo       | 57       | 807                   | 44 385.-       |
| <b>Fayada</b>                            | coltivo       | 61       | 3726                  | 167 670.-      |
| <b>Berina</b>                            | pescheto      | 333      | 1427                  | 78 485.-       |
| <b>Berina</b>                            | pescheto      | 334      | 2017                  | 110 935.-      |
| Stima peritale: part. 61 fr. 1 117 800.- |               |          |                       |                |
| part. 334 fr. 705 950.-                  |               |          |                       |                |
| part. 57-333 fr. 75 710.25               |               |          |                       |                |

Termine per le insinuazione di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): entro il giorno 5 dicembre 1988.  
 Data e luogo dell'incanto: 19 gennaio 1989, ore 15, presso sala incanti **UEF**, Palazzo di giustizia, **Lugano**.  
 Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 5 gennaio 1989 e per 10 giorni consecutivi.  
 6901 **Lugano**, 15 novembre 1988  
 Ufficio esecuzione e fallimenti:  
**Lugano**, 1° circondario  
 Per l'Ufficio: **F. Poncioni**, uff.

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
 (LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifié le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
 Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.  
 Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Vaud** (5464)  
**Vente immobilière - appartement en PPE**  
 Jeudi 26 janvier 1989 à 14 h. 30, à **Aigle**, salle des Conférences de l'office des poursuites d'Aigle, place du **Marché 4**, 3e étage, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble suivant propriété de **Mendrinno Maria**, fille de **Michael Drakopoulos**, épouse de **Nicholas Mendrinno**, **Well Road 2a**, **GB London NW 3 ILT**, à savoir:  
 Commune de **Gryon**, au lieu dit «**Les Fracherets**», hameau de l'**Armaille** (alt. 1550 m).  
 Part de copropriété de 999/1000e de la débitrice:  
 Parcelle no 2260: propriété par étages: 11/1000 de P. 1898 - Habitation no 18 - avec droit exclusif sur:  
 1er étage: un appartement avec balcon et cave et armoire à skis au sous-sol de 53,36 m<sup>2</sup>. Lot 22 - PJ 284 593.  
 Mentions: Règlement d'utilisation et d'administration du 13 novembre 1969, RF no 232 431.  
 Règlement PPE du 15 avril 1981, RF no 284 593.  
 Restriction du droit de propriété du 4 décembre 1981, RF no 287 862.  
 Estimation de l'office des poursuites: fr. 135 000.-  
 Vente requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er rang.  
 Délai pour les productions 16 décembre 1988.  
 Les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des amateurs à l'office des poursuites d'Aigle, place du **Marché 4**, 4e étage, dès le 6 janvier 1989.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte de naissance ou du livret de famille et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.  
 Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.  
 1860 **Aigle**, 21 novembre 1988  
 Office des poursuites d'Aigle:  
**F. Bigler**, préposé

## Nachlassverträge - Concordats Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Aargau** (53551)  
Das Bezirksgericht Zurzach hat in seiner Sitzung vom 8. November 1988, der **Rotmann System AG**, mit Sitz in 8434 Kaiserstuhl, Badenerstrasse 122, vertreten durch Walter Kunz, Rechtsberatung und Inkassobüro, Steinerstrasse 52, 8003 Zürich, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung bewilligt.

Datum der Bewilligung: 8. November 1988 bis 8. März 1989.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis und mit 8. März 1989.  
Eingabefrist: 21. November bis und mit 12. Dezember 1988.

Sachwalterin: Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 7, 5603 Staufen, Postadresse: Postfach, 5600 Lenzburg 1.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung sowie Guthaben der Gemeinschuldnerin (Wert 8. November 1988), mit gesonderter Zinsrechnung, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Verzugsrechte, unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturen, Schuldschein usw.), während der obgenannten Eingabefrist der Sachwalterin anzumelden.

Im Unterlassungsfalle sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufen, 13. Oktober 1988  
Die Sachwalterin:  
Risag GmbH  
Verwaltung und Treuhand

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

**Basel-Stadt** (5492)  
Am Donnerstag, den 15. Dezember 1988, vormittags 11 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Binningerstrasse 6, Heuwaage, Erdgeschoss, Saal 1) über den vom **Eishockey-Club Basel**, Paulusgasse 4, 4010 Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen.

4001 Basel, 22. November 1988  
Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

### Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

**Bern** (5465)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Kuhn + Stähli AG**, Byfangstrasse 19, 2552 Orpund, liegt die definitive Verteilungsliste und die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern ab 28. November 1988 während 20 Tagen im Büro des Liquidators, Jean Hirsbrunner, c/o Verex-Treuhand AG, Dufourstrasse 51, 2502 Biel, zur Einsichtnahme auf.

Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist der Aufsichtsbehörde (Richteramt Nidau) einzureichen.

2502 Biel, 26. November 1988  
Der Liquidator:  
Jean Hirsbrunner

## Verschiedenes - Divers - Varia

**Bern** (5466)

Neuaufgabe der Lastenverzeichnisse betr. GB-Saaren 3614-3 und 3614-5 infolge nachträglicher Zulassung von Bauhandwerkerpfandrechten

Gemeinschaftlerin: Prolana AG, Bern, (früheres Geschäftsdomizil Altenbergstrasse 37, bzw. Spitalgasse 9, Bern).

Anfechtungsfrist: 6. Dezember 1988.

3000 Bern, 17. November 1988  
W. Ochsenein, a. o. Stv.

**Luzern** (5499)

Auflage Lastenverzeichnisse  
Spezialliquidation nach Art. 134 VZG

Im Verfahren nach Art. 134 VZG über die **Feld AG**, Sempacherstrasse 30, Luzern, liegt das Lastenverzeichnis betreffend Grundbuch Oberrüti Nr. 580, Plan 15, Parzelle 605, 9,59 a, Gebäudeplatz und Umgelände, Im Hobacker, Wohnhaus, Garage Nr. 323

Wohnhaus, Garage Nr. 324  
beim Konkursamt Luzern-Stadt, in Luzern, und beim Konkursamt Muri, in Brugg, zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist für Grundpfandgläubiger: 28. November bis 7. Dezember 1988.

6000 Luzern, 23. November 1988  
Konkursamt Luzern-Stadt

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zürich - Zurigo

Berichtigung  
**Patronale Vorsorgestiftung der Bank Hapoalim (Schweiz) AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1988, S. 4712). Keith Garrett (nicht Garret) ist der richtige Name des Stiftungsrates.

17. November 1988  
**Vorsorgestiftung der Bank Leu AG**, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 22, c/o Bank Leu AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 25. 3. 1988. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der «Bank Leu AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie deren Unterstützung in Notlagen wie Krankheit, Invalidität oder Arbeitslosigkeit; ihr kann auch das Personal von Unternehmungen, die mit der «Bank Leu AG», in Zürich, wirtschaftlich oder finanziell eng verbunden sind, unterstellt werden; sie kann auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen, insbesondere an die Pensionskassen 1 und 2 der Bank Leu AG. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Dr. Herbert Schönenberger, von Kirchberg SG, in Zolikon, Präsident; Peter Freymüller, von Adliswil und Wallisellen, in Adliswil; Dr. Werner Frey, von Luzern und Densbüren, in Stäfa, und Walter Frischknecht, von Neuwilen, in Freienbach, alles Mitglieder des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Stiftung der A. Vögeli & Cie Aktiengesellschaft für Angestellten- und Arbeiterfürsorge**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1988, S. 1387). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für beruflicher Vorsorge des Kantons Zürich am 7. 11. 1988 geändert. Neuer Name: **Stiftung der A. Vögeli & Cie Aktiengesellschaft in 8034 Zürich für Angestellten- und Arbeiterfürsorge**. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der «A. Vögeli & Co AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie Unterstützung des Vorsorgenheimers oder seiner Hinterlassenen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

18. November 1988  
**Personalvorsorgestiftung der ICL (Schweiz) International Computers AG**, bisher in Zürich 9 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1984, S. 4381). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für beruflicher Vorsorge des Kantons Zürich vom 30. 8. 1988 geändert. Neuer Sitz: **Wallisellen**. Adresse: Heristrasse 29, c/o ICL (Schweiz) International Computers AG. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «ICL (Schweiz) International Computers AG», in Wallisellen, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie in der Unterstützung des Vorsorgenheimers oder seiner Hinterlassenen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit. Die Unterschriften von Ernst Weder und Paul Jezer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Braun, von Bronschhofen, in Erlenbach ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates, und René Frey, von Gunzgen, in Wollerau, Mitglied des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Personalvorsorgestiftung der Polytechna AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1983, S. 677). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für beruflicher Vorsorge des Kantons Zürich vom 21. 9. 1988 geändert. Neuer Name: **Stiftungsfonds der Lictor Holding AG**. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firmen, welche der Lictor Holding AG, in Zürich, angeschlossen sind, und ausserdem für die Angehörigen und ihre Hinterlassenen der genannten Arbeitnehmer sowie Personen, für die der Arbeitnehmer im Zeitpunkt seines Todes oder in den letzten Jahren vor seinem Tod in erheblichem Umfang versorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod; ferner die Unterstützung in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Erwerbsunfähigkeit und Arbeitslosigkeit. Die Stiftung kann auch für die Finanzierung der Leistungen anderer Vorsorgeeinrichtungen, welche die Firma zugunsten ihrer Arbeitnehmer errichtet bzw. denen sie sich angeschlossen hat, herangezogen werden. Der Stiftung kann auch das Personal von Betrieben, die mit der Firma finanziell oder wirtschaftlich eng verbunden sind, angeschlossen werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschriften von Edith Frick und Heinz Lang sind erloschen. Dr. René Bolliger führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien als Präsident des Stiftungsrates, sondern neue Einzelunterschrift als Mitglied desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Hans A. Wyss, von Metmenstetten und Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Roy Lanz, von Rohrbach, in Bolligen, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

18. November 1988  
**Personalvorsorgestiftung der Proceq AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1987, S. 4247). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für beruflicher Vorsorge des Kantons Zürich am 21. 10. 1988 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der «Proceq AG», in Zürich, und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unternehmen, sowie für deren Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; Die Stiftung kann auch über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weiteregehende Vorsorge betreiben in der Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unversicherter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

18. November 1988  
**Personalvorsorgestiftung der Reprox Büromaschinen AG**, bisher in Zürich 5 (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1982, S. 3726). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für beruflicher Vorsorge des Kantons Zürich vom 1. 9. 1988 geändert. Neuer Sitz: **Opfikon**. Adresse: Rohrstasse 36/38, Glattbrugg, c/o Reprox Büromaschinen AG. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer

der Firma «Reprox Büromaschinen AG», in Opfikon, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie in der Unterstützung des Vorsorgenheimers oder seiner Hinterlassenen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

18. November 1988  
**Personalvorsorgestiftung Resetag**, in Regensdorf (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1979, S. 361). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für beruflicher Vorsorge des Kantons Zürich am 7. 11. 1988 geändert. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der «Relgom Gummi + Kunststoff AG», in Regensdorf, und «Senn-Türen AG», in Bärenstül, und allfällig weiterer diesen nahehestehenden Firmen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Invalidität und Tod, sowie bei unverschuldeter Notlage, wie Krankheit und Arbeitslosigkeit. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen.

18. November 1988  
**Werner Coninx-Stiftung**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1986, S. 2009). Die Unterschriften von Franz Lorenzi und Hans ten Doornkaat Koolman sind erloschen. Karl Deuber führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben, und Dr. Ernst Hefti, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun als Vizepräsident desselben; beide Vorgenannten zeichnen zu zweien; jedoch ausschliesslich mit Dr. iur. Eli Fröhlich, Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift: Dr. Hans Peter Berz, von Meilen und Wettlingen, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit Dr. iur. Eli Fröhlich, Präsident des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Fürsorgestiftung der Firmen Stierli AG Stahlhandel und Eisenhof Aktiengesellschaft**, in Uster (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1985, S. 3522). Stiftungsurkunde gemäss Beschluss des Bezirkesrates Uster vom 22. 10. 1988 geändert. Neuer Name: **Fürsorgestiftung der Firma Stierli AG Stahlhandel**. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der «Stierli AG Stahlhandel», in Uster, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen.

18. November 1988  
**Anlagestiftung Pensimo für Personalvorsorge-Einrichtungen**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1987, S. 4642). Die Unterschriften von Dr. Roland Schlatter und Hannes Berchtold sind erloschen.

18. November 1988  
**Personalvorsorgestiftung der Ostram AG**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1986, S. 1714). Neue Adresse: In der Au 6, Winterthur I, c/o Ostram AG.

18. November 1988  
**Personalvorsorgestiftung der Etra Eisenbahn-Transportmittel AG**, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1986, S. 3445). Die Unterschrift von Dr. Christian Grünig ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Wanner, von Oberkirch, in Cham, Mitglied des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Bristol-Stiftung**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1983, S. 1247). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Mario F. Broggi, von Altstätten, in Triesen (FL), Mitglied des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Personalvorsorgestiftung der Jenni + Gottardi AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1981, S. 3681). Gemäss Verfügung des Amtes für beruflicher Vorsorge des Kantons Zürich vom 27. 6. 1988 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

18. November 1988  
**Wohlfahrtsfonds der Defensor AG Zürich**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1987, S. 801). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Pfäffikon, Gemeinde **Freienbach** (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1988, S. 4004) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18. November 1988  
**Gemini, Gemeinschaftsstiftung der Schweizerischen Treuhandgesellschaft zur Förderung der Personalvorsorge**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1987, S. 2998). Neue Adresse: Stampfenbachstrasse 73, Zürich 6, c/o Schweizerische Treuhandgesellschaft. Es wohnen nun: Dr. Karl Helbing, Präsident des Stiftungsrates, in Küsnacht ZH; Dr. Viktor Müller, Mitglied des Stiftungsrates, in Adliswil, und der Kollektivunterschriftsberechtigte Dr. Oskar Leutwyler, in Küsnacht ZH.

18. November 1988  
**Personalvorsorgestiftung der Albert Müller Verlag, AG**, in Rüschlikon (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1987, S. 4246). Die Unterschrift von Dr. Bernhard Recher ist erloschen.

18. November 1988  
**Fürsorgestiftung des Verbandes Schweizer Metzgermeister zu Gunsten des Metzgereipersonals**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 241 vom 17. 10. 1981, S. 3260). Die Unterschrift von Albert Hug ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Reif, von Schönenberg an der Thur und Neukirch an der Thur, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Anlagestiftung der Migros-Pensionskasse**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1988, S. 1502). Die Unterschrift von Jean-Pierre Keiser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Biel, von Ermatingen, in Regensdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Gottfried Ingold-Stiftung**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1988, S. 4188). Unterschrift von Jakob Mühlemann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Walter Heidegger, von Hochfelden, in Bottighofen, Präsident des Stiftungsrates. Gertrud Ingold-Felder, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift. Die Vorgenannten zeichnen zu zweien, jedoch nicht auch unter sich.

18. November 1988  
**BVG Personalvorsorgestiftung der IBM Schweiz**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1986, S. 3798). Die Unterschrift von Reto Wyler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Gubser, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Personalsiftung Hüls (Schweiz) AG**, in K ü s n a c h t (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1988, S. 3815). Unterschriften von Marcel Rosenberger und Alwin Bachmann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Madeleine Christen, von Affoltern im Emmental, in Zürich, und Rolf Jucker, von Wildberg, in Wangen-Brüttsellen; Mitglieder des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Hauser Personalfürsorgeftung**, in G o s s a u (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1988, S. 886). Die Unterschriften von Thomas Hauser und Karl Roos sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Regula Hauser, von Winterthur, in Gossau ZH, und Jürg Zindel, von Zürich und Oberurnen, in Küsnacht ZH, Mitglieder des Stiftungsrates. Ulrich Hauser führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, weiterhin als Präsident des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Personalfürsorgeftung der Cyril J. Ginder AG**, in Z ü r i c h 1 (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1978, S. 1757). Die Unterschrift von Arno Jollien ist erloschen. Marcel A. Jollien, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zwei, nun auch zugleich als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Fritz Rentsch, von Zürich und Trub, in Uster, Mitglied des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Pestalozzianum Institut zur Förderung des Schul- und Bildungswesens und der Pestalozzi-Forschung**, in Z ü r i c h 6 (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1988, S. 1386). Die Unterschrift von Dr. h. c. Hans Wymann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Prof. Dr. Henri Tuggener, von Zürich, in Nürensdorf, Präsident der Stiftungskommission. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Prof. Dr. Hans Gehrig, von Degersheim, in Herlberg, Direktor.

18. November 1988  
**International Emergency Care Foundation**, in Z ü r i c h 2 (SHAB Nr. 243 vom 18. 10. 1986, S. 3966)

**Robert Stäubli Stiftung**, in Z ü r i c h 2 (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1979, S. 1462)

**Hildegard Hutzenlaub-Stiftung**, Schweiz, in Z ü r i c h 2 (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1987, S. 4246)

Neue Adresse: Stampfenbachstrasse 73, Zürich 6, c/o Schweizerische Treuhandgesellschaft.

18. November 1988  
**Patronale Personalsiftung der Buchdruckerei Müller, Werder & Co AG**, in Z ü r i c h 7 (SHAB Nr. 297 vom 20. 12. 1986, S. 4874). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich am 2. 8. 1988 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der «Buchdruckerei Müller, Werder & Co, Aktiengesellschaft», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie Unterstützung des Vorsorgenehmens oder seiner Hinterlassenen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit. Der Stiftung kann auch das Personal von mit der Firma wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unternehmen angeschlossen werden, sofern der Stiftung hierzu die nötigen Mittel zur Verfügung gestellt und die Rechte der bisherigen Destinatäre nicht geschmälert werden. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

16. November 1988  
**Personalfürsorgeftung der Firma Hera AG Lyss**, in L y s s (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1962, S. 1635). Mit Verfügung des Amtes für die berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht (ABVS) vom 7. 10. 1988 wurde die Stiftungsurkunde vom 23. 3. 1961 (mit letzter Änderung vom 17. 4. 1962) gestützt auf den Stiftungsratsbeschluss vom 27. 11. 1987 aufgehoben und durch die total revidierte Urkunde vom 1. 12. 1987 ersetzt. Der Name lautet nun: **Wohlfahrtsstiftung der Firma Hera AG**. Der erweiterte Zweck lautet neu: Die Stiftung bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität von ihm selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist. Die Stiftung darf auch Beiträge gemäss Art. 331 Abs. 3 OR aus vorgängig hierfür geäußerten und gesondert ausgewiesenen Mitteln an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Firma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat. Der Stiftungsrat besteht aus 4 bis 6 Mitgliedern.

### Büro Aarwangen

16. November 1988  
**Fürsorgefonds der Leinenweberei Langenthal AG**, in L a n g e n t h a l (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1988, S. 3816). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern (ABVS) vom 19. September 1988 geändert. Neuer Name: **Fürsorgeftung der LWL Leinen Langenthal AG**. Zweckerweiterung: Die Stiftung darf auch Beiträge gemäss Art. 331 Abs. 3 OR aus vorgängig hierfür geäußerten und gesondert ausgewiesenen Mitteln an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat. Willi Schnetzer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Gutenberg.

16. November 1988  
**Pensionskasse der Leinenweberei Langenthal AG**, in L a n g e n t h a l (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1988, S. 3816). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern (ABVS) vom 19. September 1988 wurde die Stiftungsurkunde vom 8. Juni 1946 aufgehoben und ersetzt durch die Bestimmungen der total revidierten Urkunde. Neuer Name: **Pensionskasse der LWL Leinen Langenthal AG**. Die Stiftung bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 oder mehr Mitgliedern. Willi Schnetzer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Gutenberg. Domizil nun: Bützbergstrasse, c/o LWL Leinen Langenthal AG.

### Büro Bern

4. November 1988  
**Vorsorgeftung Viktor Kleinert**, in B e r n (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1988, S. 3724). Mit Verfügung vom 8. September 1988 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Vorsorgeftung Kleinert Unternehmen Bern**. Sie bezweckt nun: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der «Kleinert Unternehmen Holding AG» und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unternehmen sowie für deren Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 6 oder mehr Mitgliedern. Ihre Kollektivunterschrift zu zwei führen nun: Therese Kleinert-Althaus, nun in Bremgarten bei Bern, als Präsidentin des Stiftungsrates (bisher Vizepräsidentin); Viktor Kleinert, nun in Bremgarten bei Bern, als Mitglied des Stiftungsrates (bisher Präsident); Beat Elsasser als Mitglied des Stiftungsrates (bisher Mitglied und Verwalter); Urs Solberger als Mitglied des Stiftungsrates (bisher Mitglied und Sekretär). Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zwei sind: Ueli Trachsel, von Frutigen, in Bremgarten bei Bern; Daniel Ackermann, von Mümliswil-Ramiswil, in Bern; Fernand Raval, von Alle, in Herzogenbuchsee, und Walter Kurnann, von Willisau-Land und Buchs LU, in Buchs LU. Domizil: Bubenbergrplatz 8, bei «Kleinert Unternehmen Holding AG».

15. November 1988  
**Fürsorgefonds der Firma Steimlé & Co. AG in Bern**, in B e r n (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1978, S. 1425). Mit Verfügung vom 1. November 1988 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Aufhebung der Stiftung festgestellt. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

16. November 1988  
**Gemeinschaftsstiftung der Helvetia-Leben zur Förderung der Personalfürsorge**, in B e r n (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1988, S. 2530). Die Prokuren von Philippe Sautaux und Dominique Torche sind erloschen.

16. November 1988  
**Stiftung Berta Heinger II**, in B e r n (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3306). Die Unterschrift von Rudolf von Fischer ist erloschen.

16. November 1988  
**Stiftung Berta Heinger II**, in B e r n (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1985, S. 3798). Die Unterschrift von Dr. Georg Wyss ist erloschen.

16. November 1988  
**Personalfürsorgeftung der Steiger AG**, in B e r n (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1987, S. 4934). Die Unterschrift von Paul Schatzmann ist erloschen. Sekretär (ausserhalb des Stiftungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zwei ist neu: Ernst Burri, von Schüpfen, in Ittigen.

18. November 1988  
**Avitex, Fürsorgeftung des Schweizerischen Textildetaillisten-Verbandes für seine Mitarbeiter und deren Angestellten**, in B e r n (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1984, S. 502). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach G e n f (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1988, S. 4478) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

### Büro Biel

14. November 1988  
**Personalfürsorgeftung der Heuer-Léonidas SA und der Sportex SA**, in B i e l (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1974, S. 2319). Jack W. Heuer, Präsident; Frédéric Wenger, Francis Gfeller und Eric Berthoud sind aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Willy Gad Monnier, bisher Sekretär, ist nun Präsident des Stiftungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zwei. Neue Mitglieder des Stiftungsrates: André Boss, von Sigriswil, in Saint-Imier; Josiane Hasler, von und in Biel BE, und Pierre Grossenbacher, von Trachselwald, in Echallens, Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zwei.

18. November 1988  
**Personalfürsorgeftung der Firma Chr. Sauser A.G. Biel**, in B i e l (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1976, S. 1754). Charles Sauser, Präsident, und Käthe Jaun-Sauser, Sekretärin, sind zufolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: René Sauser, von Sigriswil, in Biel BE, Präsident; Christian-Peter Sausser, von Sigriswil, in Biel BE, Werner Vögeli, von Grafenried, in Biel BE, und Fritz Weber, von und in Jens; sie führen Kollektivunterschrift zu zwei.

### Büro Burgdorf

17. November 1988  
**Pensionskasse der Arbeitnehmer der EG Burgdorf AG (APK)**, in B u r g d o r f (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1988, S. 88). Durch Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern vom 3. 10. 1988 wurde die Stiftungsurkunde total revidiert. Neue Zweckumschreibung: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und der zugehörigen Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Angehörigen und Hinterlassenen; die Leistungen der Stiftungen dürfen über die Mindestleistungen nach BVG hinausgehen. Organe der Stiftung sind die Kontrollstelle und der Stiftungsrat, nun aus 6 Mitgliedern bestehend.

### Bureau de Courtelary

14 novembre 1988  
**Caisse de pension des Ciments Vigier S.A.**, à P é r y (FOSC du 28. 2. 1987, n. 48, p. 808). Nouvelles signatures collective à deux à Marianne Reber, de Schangnau, à Sûbingen, et Heinz Schoch, de Oberwangen, à Bolligen. Beat Koch, Ulrich Schlatter et Gerhard Kofmel signent dorénavant collectivement à deux.

### Büro Fraubrunnen

15. November 1988  
**Wohlfahrtsfonds der Papierfabrik Utzenstorf**, in U t z e n s t o r f (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1988, S. 89). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Bern vom 28. 9. 1988 geändert. Neuer Name: **Stiftung Personalfürsorge der Papierfabrik Utzenstorf**. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung der Stifterin sowie mit ihrer wirtschaftlich und finanziell eng verbundene Unternehmen gegen insbesondere die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Zur teilweisen Erreichung des Stiftungszwecks kann die Stiftung Versicherungsverträge abschliessen, wobei sie sowohl Versicherungsnehmerin als auch Begünstigte sein muss. Der Stiftungsrat besteht nun aus 10 bis 16 Mitgliedern.

### Bureau de Moutier

10 novembre 1988  
**Fondation sociale de la Fabrique Daniel Charpillot S.A.**, à M a l l e r a y (FOSC du 29. 2. 1984, n. 48, p. 656). Arni Scholler a démissionné; sa signature est radiée. Jacques Scholler, de St-Ursanne, à Evillard, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

16. November 1988  
**Wohlfahrtsfonds der Raststätte Aaretal AG**, in M ü n s i n g e n (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1984, S. 4382). Norbert Kalbermatten, von Saas Balen, in Bern, wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zwei.

### Büro Trachselwald

14. November 1988  
**Personalfürsorgeftung der Bank in Huttwil**, in H u t t w i l (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1987, S. 3551). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Hans Lanz ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten mit Kollektivunterschrift zu zwei wurde Otto Mühle, von Wyssachen, in Eriswil, gewählt.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

14. November 1988  
**Personalfürsorgeftung der Firma Alois Bühlmann, Automobile, Touring-Garage AG, Emmenbrücke und Rotsee-Garage**, in L u z e r n (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1987, S. 93). Mit Entscheid vom 13. Oktober 1988 hat das Amt für das Handels- und Güterrechtsregister und die berufliche Vorsorge des Kantons Luzern, Abteilung berufliche Vorsorge, die Stiftung aufgehoben. Nachdem das ganze Stiftungsvermögen auf die ASPIDA Sammelstiftung für die Durchführung der BVG-konformen Vorsorgemassnahmen, in Lausanne, übergegangen ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

14. November 1988  
**Personalfürsorgeftung der Fa. Gummiwerk Kriens A.G. Kriens**, in K r i e n s (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1963, S. 3623). Mit Entscheid vom 13. Oktober 1988 hat das Amt für das Handels- und Güterrechtsregister und die berufliche Vorsorge des Kantons Luzern, Abteilung berufliche Vorsorge, die Stiftung aufgehoben. Sie wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

## Zug - Zoug - Zugo

15. November 1988  
**Personalstiftung der Intercafé SA**, in Z u g (SHAB-Nr. 60 vom 14. 3. 1987, S. 1003). Änderung der Stiftungsurkunde durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 10. August 1988. Neuer Name: **Personalstiftung der Bernhard Rothofs Intercafé AG**. Die Unterschriften von Ingeborg Jürgensen, Präsidentin; Günter Vock, Schriftführer, und Max Notz, Beisitzer, sind erloschen. Einzelunterschrift führt neu Pascal E. Tschopp, von Miège, in Luzern, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zwei führt neu Manuela Bellofatto, von und in Baar.

18. November 1988  
**Häg-BVG-Stiftung**, in B a a r (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1985, S. 4782). Dr. Gustav E. Grisard führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Präsident, sondern als Vizepräsident des Stiftungsrates, und Josef Heggli zeichnet kollektiv zu zwei nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates.

18. November 1988  
**Stiftung für das Personal der Stadlin & Moos AG**, in Z u g (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1984, S. 4486). Die Unterschrift von Markus J. Berchtold, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zwei führt neu Josef Herger, von Springen, in Baar, Verwalter des Stiftungsrates. Helmut Hersberger, bisher Mitglied und Verwalter, zeichnet nun kollektiv zu zwei als Präsident des Stiftungsrates.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14 novembre 1988  
**Fondation du Musée du Pays et Val de Charmey**, à C h a r m e y, dans ses locaux. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 12. 10. 1988. But: la création d'un musée régional à Charmey, consacré au Pays et Val de Charmey ainsi qu'à la chasse en général; la collecte d'objets présentant un intérêt sur ces plans; l'administration et la conservation des biens du musée; l'organisation d'expositions et de manifestations culturelles diverses; la recherche des fonds nécessaires. Administration: conseil d'au moins 7 membres dont 2 représentants de la commune de Charmey et 2 représentants de la Société de développement de Charmey-Châtel-sur-Montsalvens-Cerniat-Crésuz. Ferdinand Masset, de Bussy, à Fribourg, président; Félix Grossrieder, de Zumholz, à Charmey, vice-président; Marie-Christine Repond, de et à Charmey, secrétaire; Jean-Pierre Thurler, de Jaun, à Charmey, caissier. Signature collective à deux du président ou du vice-président avec la secrétaire ou le caissier.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

18. November 1988  
**Personalfürsorgeftung der Firma Hans Meister**, in G r e n c h e n (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1965, S. 3253). Die Stiftung wird gemäss Beschluss des Regierungsrates vom 17. 10. 1988 und Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung im Handelsregister gelöscht.

## Büro Olten-Gösgen in Olten

16. November 1988

**Vorsorgekasse der Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft, in Olten** (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1987, S. 4248). Unterschrift Franz Stainhauser, Mitglied des Stiftungsrates, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Karl Rolf Scholer, von Zunzgen, in Basel, Mitglied des Stiftungsrates.

18. November 1988

**Hans Nabholz junior Stiftung, in Schönenwerd** (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1984, S. 3915). Unterschrift Samuel Voellmy, Mitglied des Stiftungsrates, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Hauenstein, von Ringenberg BE, in Steffisburg, Präsident des Stiftungsrates; Peter Hauenstein, von Ringenberg BE, in Thun, und Hansruedi Rutsch, von Heimiswil, in Steffisburg, Mitglieder des Stiftungsrates.

18. November 1988

**Wohlfahrtsfonds der Nabholz AG in Schönenwerd, in Schönenwerd** (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1984, S. 3915). Unterschrift Samuel Voellmy, Mitglied des Stiftungsrates, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Hauenstein, von Ringenberg BE, in Steffisburg, Präsident des Stiftungsrates; Gerda Hauenstein, von Ringenberg BE, in Steffisburg, und Hansruedi Rutsch, von Heimiswil, in Steffisburg, Mitglieder des Stiftungsrates.

## Büro Stadt Solothurn

17. November 1988

**Angestellten- und Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Zetter A.G., in Solothurn** (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1977, S. 739). Berthold von Büren ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Präsident gewählt: Ulrich Held, von Rüggsau, in Krälligen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

18. November 1988

**Personalfürsorgestiftung Bläsi AG, in Solothurn** (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1984, S. 3391). Diese Stiftung wird infolge Anschlusses an die «BVG - Sammelstiftung der Rentenanstalt», in Zürich, gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 24. 10. 1988 aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

18. November 1988

**Jubiläumstiftung der Solothurnischen Handelskammer, in Solothurn** (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1985, S. 1615). Dr. Paul Stamm ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem Stiftungsrat als Präsident an: Dr. Ernst Trümpy, von Ennenda, in Hagendorf; er führt Einzelunterschrift.

## Büro Wasseramt in Solothurn

18. November 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Kurt AG, in Derendingen** (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3230). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 13. September 1988 wird diese Stiftung zufolge Anschlusses an die «Gemeinschaftsstiftung der Fortuna Lebens-Versicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge», Zürich, aufgehoben und im Handelsregister Wasseramt gelöscht.

18. November 1988

**Personalfürsorgestiftung Schibli AG, in Zuchwil** (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1983, S. 3650). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 8. November 1988 wird diese Stiftung zufolge Anschlusses an die «Gemeinschaftsstiftung Basler-Leben», Basel, aufgehoben und im Handelsregister Wasseramt gelöscht.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

11. November 1988

**Stiftung für Hilfeleistungen an Arbeitnehmer, in Basel** (SHAB Nr. 77 vom 5. 4. 1986, S. 1276). Unterschriften Kurt Hediger, Stiftungsratsvizepräsident, und Friedrich Albrecht, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Guido Huwyler, von Basel und Fischbach-Gösgikon, in Basel, und Max Hess, von und in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

11. November 1988

**Paritätische Personalfürsorgestiftung der Firma Steiner & Co. AG Clichés, Phtolithos, in Basel** (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1983, S. 339). Unterschriften Alfred Steiner, Stiftungsratspräsident, sowie Hans Brunner und Beatrice Steiner, beide Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschriften zu zweien neu: Walter Paul Brunner, von Zürich und Laupersdorf, in Bättwil, Stiftungsratspräsident, sowie Claus Demnitz, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, und Peter Niederhauser, von Wytzenbach, in Reinach BL, beide Stiftungsratsmitglieder. Hans Teubert, Stiftungsratsmitglied, ist nun Bürger von Reinach BL.

11. November 1988

**Vorsorgestiftung der Scopag AG, in Basel** (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1987, S. 2900). Unterschrift Erica Merlin, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Susanne Panchaud, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

11. November 1988

**Stiftung Kabelnetz Basel, in Basel** (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1988, S. 791). Unterschrift je mit dem Stiftungsratspräsidenten neu: Prof. Dr. Heinrich Löffler, deutscher Staatsangehöriger, in Basel; Dr. Hans Martin Tschudi, von Schwanden GL und Basel, in Riehen; Werner Sala, von Berzona, in Hofstetten SO; Peter Siegnist, von Sigriswil, in Riehen; Dr. Fritz M. Schuhmacher, von Basel, in Dornach; Thomas Meury, von und in Basel, und Peter Müller, von Basel, in Arlesheim, alle Stiftungsratsmitglieder. Dr. Mathias Feldegg, bisher Stiftungsrat, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident mit einem Stiftungsratsmitglied.

14. November 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Bertschmann AG, in Basel** (SHAB Nr. 247 vom 20. 12. 1986, S. 4876). Unterschrift Donat Weissen, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: André Boulez, von Romainmôtier-Envy und Premier, in Birsfelden, Stiftungsratsmitglied.

14. November 1988

**Personalfürsorgestiftung der Confiserie Brändli AG, in Basel** (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1983, S. 923). Lucie Brändli, bisher Stiftungsratspräsidentin, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Rudolf Fuchs, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

16. November 1988

**Fürsorgestiftung der Stempel Memmel AG, in Basel** (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1978, S. 438). Änderung der Stiftungsurkunde: 21. 6. 1988, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. 11. 1988. Name der Stiftung nun: **Vorsorgestiftung der Stempel Memmel AG**. Zweck nun: **Gewährung von Unterstützung für die Arbeitnehmer und Pensionierten der Stifterfirma und der Unternehmen, die wirtschaftlich und finanziell eng mit der Stifterfirma verbunden sind, sowie die Angehörigen und Hinterlassenen dieser Personen, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, des Todes und der Invalidität, ferner auch im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit oder unver-schuldeter Notlage; Ausrichtung von wiederkehrenden, freiwilligen Vorsorgeleistungen an ehemalige und vorzeitig pensionierte Mitarbeiter, gegebenenfalls deren Hinterbliebene; Mitwirkung bei der beruflichen Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. der verbundenen Unternehmen durch Sicherstellung der Beitragspflicht des Arbeitgebers gegenüber der oder den reglementierten Vorsorgeeinrichtungen der Stifterfirma. Stiftungsrat nun: 2 Mitglieder. Unterschrift Otto Schaub, Stiftungsratssekretär, erloschen. Einzelunterschrift neu: Yvonne Sibold, von Wil AG, in Dornach, Stiftungsratssekretärin (Mitglied). Fridolin Kurt Sibold, Stiftungsratspräsident, nun in Dornach, zeichnet nun einzeln.**

16. November 1988

**Kapital + Arbeit, Stiftung zur Mitarbeiterbeteiligung bei der Internationalen Treuhänder AG, in Basel** (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1988, S. 2965). Unterschriften Werni Flubacher, Stiftungsratspräsident, und René Dubach, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Barbara Stanishevski, von Basel, in Riehen, sowie Dr. Fritz M. Schuhmacher, von Basel, in Dornach, Stiftungsratsmitglied. Dr. Fritz Peter Zwicky, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

17. November 1988

**Wohlfahrtsfonds der Firma Schmidlin & Partner AG, in Basel** (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1985, S. 3439). Stiftung infolge Überführung des Vermögens an die «Sammelstiftung der Neuenburger Leben für die berufliche Vorsorge», in Neuchâtel, aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 11. 1988 im Handelsregister gelöscht.

17. November 1988

**Fondation pour les employés de la SA des Produits Réfractaires, in Basel** (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1986, S. 2626). Änderung der Stiftungsurkunde: 26. 9. und 18. 10. 1988, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. 11. 1988. Zweck nun: **Vorsorge für das Personal der Stifterfirma, insbesondere für das leitende Personal. Die Stiftung richtet Unterstützungen im Falle von Alter und Invalidität aus. Sie kann auch Hilfeleistungen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit oder finanziellen Schwierigkeiten erbringen. Im Falle des Todes eines Destinatärs kann die Stiftung zugunsten seiner Ehefrau und seiner Kinder oder allenfalls der Personen, für welche er aufzukommen hatte, einschreiten.** Stiftungsrat nun: 3 Mitglieder.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigungen -

**Pensionskasse der Buss AG, in Pratteln** (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1988, S. 4477)

**Unterstützungsfonds der Buss AG, in Pratteln** (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1988, S. 4477)

Das Domizil der Stiftung befindet sich wie bisher an der Hohenrainstrasse 10, bei der Stifterfirma (nicht Zurlindenstrasse 23).

14. November 1988

**Personalfürsorgestiftung der Eltreva AG, in Aesch** (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1985, S. 4127). Unterschrift Alfred Schaub-Lauber, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ferdinand J. Kohler, von Emmen, in Münchenstein, Stiftungsratsmitglied.

15. November 1988

**Jakob Lehner-Stiftung, in Muttenz**, Burghaldenstrasse 3, bei Irma Sutter-Lehner, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 31. Oktober 1988. Zweck: **Vereinen und Gesellschaften im Andenken an Jakob Lehner eine Jagdhütte samt Umgebungen zur Verfügung zu stellen, von deren Mitglieder die Kameradschaft und das Waldmannhandwerk pflegen können.** Stiftungsrat: 1 bis 4 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder: Irma Sutter-Lehner, von Basel, in Muttenz, Präsidentin; Ernst Bächli, von Würenlingen, in Siegenthal-Station, Gemeinde Untersiegenthal; Barbara Sutter und Stefan Sutter, beide von Muttenz und Basel, in Muttenz.

15. November 1988

**Personalfürsorgestiftung der Strübin Gartenbau AG, in Liestal** (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1983, S. 4155). Unterschriften Christian Rudin-Burri und Käthi Strübin-Engel, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Peter Strübin-Engel, Stiftungsratspräsident, zeichnet nun zu zweien.

15. November 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Bürgin AG, in Seltisberg** (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1988, S. 1104). Änderung der Stiftungsurkunde: 2. November 1988, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 7. November 1988. **Bezeichnung der Stiftung nun: Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Bürgin AG.** Zweck nun: **berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen, sowie für deren Angehörige und Hinterlassene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben.** Stiftungsrat nun mindestens 2 Mitglieder. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

15. November 1988

**Stiftungsfonds der Firma J. & R. Gunzenhauser AG, in Sissach** (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1984, S. 1709). Änderung der Stiftungsurkunde: 24. Oktober 1988, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 28. Oktober 1988. **Bezeichnung der Stiftung nun: Vorsorgestiftung der J. & R. Gunzenhauser AG.** Zweck nun: **Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen, sowie für deren Angehörige und Hinterlassene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben.** Stiftungsrat nun mindestens 4 Mitglieder. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

17. November 1988

**Personalfürsorgestiftung Werner Graf Tiefbau AG, in Buus** (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1988, S. 4604). Änderung der Stiftungsurkunde: 11. November 1988, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom

16. November 1988. **Bezeichnung der Stiftung nun: Personalfürsorgestiftung der W. Graf Tiefbau AG.** Zweck nun: **Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität sowie bei besonderer Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist; insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der gesetzlichen Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden.** Stiftungsrat nun mindestens 3 Mitglieder. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

15. November 1988

**Stiftung Rentenkasse der Schaffhauser Strickmaschinenfabrik in Schaffhausen, in Schaffhausen** (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1982, S. 4048). Die Unterschrift von Karl Alfred Huber ist erloschen. Neue Domiziladresse: Kesselstrasse 7, bei Elproducts Schaffhausen AG.

16. November 1988

**Wohnbau-Stiftung der SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft, in Neuhausen am Rheinfall** (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1987, S. 2087). Die Unterschrift von Fritz Halm ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Ulrich Naef, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfall, Vizepräsident des Stiftungsrates.

16. November 1988

**Stipendienfonds Oscar Frey der SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft, in Neuhausen am Rheinfall** (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1987, S. 2087). Die Unterschrift von Dieter Feller, Geschäftsführer, ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Jürg Suter, von Ebnat-Kappel, Geschäftsführer (ausserhalb des Stiftungsrates).

16. November 1988

**Heinrich Wächter-Stiftung der SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft, in Neuhausen am Rheinfall** (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1987, S. 2087). Die Unterschrift von Fritz Halm ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Hans Ulrich Baumberger, von Fischingen, in Herisau, Vizepräsident des Stiftungsrates.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

14. November 1988

**BVG-Sammelstiftung Churfirsten, in Wattwil** (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1987, S. 499). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 22. September 1988 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt: **Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.**

15. November 1988

**Vorsorgestiftung der Schweizer Provinz der Missionare von La Salette, in Mörschwil** (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1982, S. 887). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Alfons Bausler, Präsident; Paul Anthamatten, Vizepräsident, und Emanuel Brülisauer, Protokollführer, sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Franz Reinelt, deutscher Staatsangehöriger, in Mörschwil, Präsident; Ludwig Zink, deutscher Staatsangehöriger, in Balzers (FL), sowie Josef Tschuggnoll, österreichischer Staatsangehöriger, in Gruyères, Protokollführer.

16. November 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Graf + Cie AG, in Rapperswil** (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1985, S. 3680). Die Unterschrift von Peter Eberhard, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Fridolin Helbling, von Jona, in Wagen, Gemeinde Jona; er zeichnet nicht mit dem Stiftungsratsmitglied Pius Heuberger. Es wohnen nun Conrado Noetzi, Stiftungsratsmitglied, in Uetikon am See, und Bruno Hegner, Geschäftsführer, in Jona.

17. November 1988

**Josef Wagner-Stiftung, in Altstätten** (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1987, S. 4248). Die Unterschrift von Max Ruff, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Günter Cott, deutscher Staatsangehöriger, in Ueberlingen (D). Die Procura von Manfred Metz, Geschäftsführer, ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Emil Fehr, von und in Widnau.

17. November 1988

**Ilse und Kurt Rüdiger-Stiftung, in St. Gallen** (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1983, S. 591). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Prof. Rolando Fedde, Präsident, und Dr. Werner Geissberger sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Franz Zsüli-Nicosi, von Herlisberg und Zürich, in Herlisberg, und Dr. Bruno Eugster, von Speicher und St. Gallen, in St. Gallen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Franco Fischer, ist nun Präsident, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

14. novembre 1988

**Fondazione di previdenza per il personale della Molino e Pastificio S.A., in Poschiavo** (FUSC del 23. 11. 1985, n. 274, p. 4412). Enrico Fisler-Cortesi, presidente, e Gallo Cramer, ambedue deceduti, non fanno più parte del consiglio di amministrazione: le loro firme sono estinte. Arno Fisler, già membro, è ora presidente del consiglio di fondazione con firma collettiva a due come finora; egli è ora anche cittadino di Poschiavo. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è Achille Oliatti, da ed in Poschiavo.

16. November 1988

**Stiftung Bündner Beobachtungs- und Therapieheim, in Chur** (SHAB Nr. 123 vom 31. 5. 1986, S. 2115). Georg Gadient ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Judith Durisch-Vieli, bisher Präsidentin, ist nun Vizepräsidentin. Neue Stiftungsratsmitglieder: Alfons Willi, von Schiers, in Maienfeld, Präsident, und Peter Wettstein, von Ruskikon, in Domat/Emis, Kassier; Präsident oder Vizepräsidentin zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Kassier.



17. November 1988

**Cagliatscha-Stiftung**, in A n d e r. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Oktober 1988. Zweck: finanzielle Unterstützung von Einwohnern des Kreises Schams in bedrängten wirtschaftlichen Verhältnissen, die Förderung und Erhaltung der romanischen Sprache sowie die Förderung von kulturellen Veranstaltungen und Institutionen und Erhaltung von wichtigen Kulturgütern im Kreis Schams. Gleiche Ziele können auch in den Kreisen Rheinwald und Avers verfolgt werden, soweit das Stiftungsvermögen dies zulässt. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigte Stiftungsräte sind Michael Hössli, von Ander, in Küsnacht ZH, Präsident; Christian Hössli, von Ander, in Schaffhausen, Vizepräsident, und Abraham Conrad, von und in Andeer; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Gelgia Stoffel-Hössli, Giassa digls Canuns, 7440 Andeer.

17 novembre 1988

**Fondo di previdenza per il personale della Kiwi SA**, in G r o n o (FUSC del 4. 8. 1979, n. 180, p. 2506). Dott. Giancarlo Compagnoni non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è estinta. Nuovi membri del consiglio di fondazione sono: Oded-Orde Seginer, cittadino francese in Ginevra, presidente, e Antonio Pellerito, cittadino italiano in Grono, ambedue con firma collettiva a due.

18. November 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Knuchel AG**, in C h u r, aufgelöste und liquidierte Gesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 7. 6. 1986, S. 2227). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, ist die Stiftung erloschen.

**Aargau - Argovie - Argovia**

14. November 1988

**Hans Hächler Stiftung**, in B a d e n (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1988, S. 4101). Domizil nun: bei Dr. Jakob Notter, Badstrasse 17.

16. November 1988

**Wohlfahrtsfonds der Garage Rebmann AG**, in A r a u (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1961, S. 55). Unterschriften Walter Koenig, Stiftungsratspräsident, sowie Alice Koenig und Traugott Zuber, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Einzelunterschrift neu: Christoph Bucher, Stiftungsratspräsident, und Barbara Bucher, Stiftungsratsmitglied, beide von Wetzikon ZH, in Aarau.

17. November 1988

**Wohlfahrtsfonds der Möbel-Märki AG**, in H u n z e n s c h w i l (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1988, S. 1616). Unterschriften Georges Gebert, Stiftungsratsvorsitzender, und André Bühler, Stiftungsratsaktuar, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Roger Märki, von Villigen, in Seengen, Stiftungsratsvorsitzender.

**Ticino - Tessin - Tessin****Ufficio di Biasca**

17 novembre 1988

**Fondazione per il ricupero dell'Oratorio della Natività di Maria, Loderio**, in B i a s c a. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto pubblico 5 ottobre 1988 e statuto di uguale data, una fondazione. Scopo della fondazione è l'esame, lo studio e l'eventuale concretizzazione delle opere di ricupero dell'Oratorio della Natività di Maria, situato in territorio del comune di Biasca, frazione di Loderio. A tale scopo la fondazione si prefigge di raccogliere in modo organico la necessaria documentazione, allestire gli studi tecnici e finanziari per l'attuazione del progetto, valorizzare le conoscenze storiche, ad ogni livello. La gestione è affidata a un consiglio di fondazione composto da sette a undici membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio di fondazione: Giuseppe Plinio Rosetti, da Biasca in Malvaglia, presidente; Marco Rodoni, da e in Biasca, segretario; Armando Rossetti, da e in Biasca, cassiere; Oliveto Rodoni, da e in Biasca; Ezio Monighetti, da e in Biasca; Fabio Pupa, da e in Biasca; Giuseppe Chiesi, da Chiasso in Bellinzona; Guido Foletti, da Masagno in Lodrino; don Lino Stabarni, da Sonogno in Biasca. Recapito: c/o Ufficio patriziale, 6710 Biasca.

**Ufficio di Faido**

14 novembre 1988

**Fondazione per la rinascita di Chieso**, in C b i r o n i c o (FUSC del 11. 6. 1983, n. 133, p. 2024). Graziella Marti non è più segretaria ed il suo diritto di firma è estinto. In sua sostituzione è stato nominato quale nuovo segretario Bernhard Nievergelt, da Wädenswil ed Oberbelfenschwil in Chironico, con diritto di firma collettiva a due con il presidente.

**Ufficio di Lugano**

14 novembre 1988

**Fondo di previdenza per il personale della Rosa Macchine S.A.**, precedentemente a N o r a n c o (FUSC del 23. 7. 1983, n. 169, n. 2577). Nuova sede: Mezzovico, Zona Industriale 3.

18 novembre 1988

**Fondazione della Svizzera italiana per la ricerca scientifica e gli studi universitari**, in L u g a n o (FUSC del 7. 11. 1981, n. 259, p. 3511). Dott. Gianandrea Rimoldi, già vice-presidente; Daniela Giudici, Maurizio Simona, Roberto Taddai e Claudio Macciocchi, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio esecutivo e le loro firme sono estinte. Aldo Visani, cassiere, ora in Agra; Dott. Hellobera von der Meiden, membro, ora in Basilea; Prof. Dott. Remo Moresi, membro, ora in Bellinzona. Nuovo recapito: via del Tiglio 3, c/o Avv. Enzio Bertola.

**Vaud - Waadt - Valud****Bureau de Cossonay**

11 novembre 1988

**Caisse de retraite de l'institution des diaconesses de St-Loup**, à P o m p a p l e s (FOSC du 14. 11. 1981, p. 3599). Statuts modifiés selon décision du Département de l'intérieur du 13. 7. 1988. Nouveau but: assurer les diaconesses contre les conséquences économiques résultant

de la retraite et de l'invalidité en garantissant des prestations fixées par voie réglementaire. Conseil: nombre pair de 6 membres au moins. Statuts modifiés en conséquence le 4. 11. 1987 ainsi que sur certains points non soumis à publication. Sœur Martha Oppliger et André Laurent ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. Le conseil se compose actuellement de: Jacqueline Rouge, présidente (inscrite); Yvan Leuba, de Vernier, à Châtelaine, vice-président (nouveau); Madeleine Ifland (inscrite) est toujours secrétaire; Albert Curchod, membre (inscrite); Jacques-André Chezeaux, de Juriens, à Vallorbe, membre (nouveau); Ruth Bleiker, membre (inscrite); Noëlle Beyeler, membre (inscrite); Ida Dubois, du Locle, à Couvet, membre (nouvelle). Signature: collective à deux des membres du conseil.

14 novembre 1988

**Fonds de prévoyance des Caves Cidis S.A.**, à P e n t h a l a z, Cossonay Gare (FOSC du 14. 1. 1984, p. 152). Le secrétaire Norbert Majeux ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. A été nommé pour le remplacer, signant collectivement à deux avec le président: Roger Renold, d'Aarau, à Echandens.

**Bureau de Grandson**

14 novembre 1988

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Cornu S.A.**, à C h a m p a g n e (FOSC du 28. 2. 1987, p. 804). La signature de Heidi Soltermann est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Mireille Gonthier, de Ste-Croix, à La Mothe, commune de Vugelles-La Mothe.

**Bureau de Lausanne**

15 novembre 1988

**Fondation du Théâtre municipal pour l'art musical, lyrique et chorégraphique**, à L a u s a n n e (FOSC du 28. 2. 1987, p. 804). Nouveau membre du conseil: Paul Durussel, de Sassel, à Lausanne, il signe collectivement à deux avec un membre du conseil.

15 novembre 1988

**Fondation Colette Mosetti**, à L a u s a n n e, rue du Midi 6, chez Conservatoire de Lausanne. Bureau: Begnins, La Clavelière. Nouvelle fondation. Statuts: 24 juillet 1980 et 12 février 1988. But: mettre à disposition des conservatoires et écoles de musique officiellement reconnus des cantons de Vaud et de Genève et, dans la mesure du possible, d'autres groupes ou institutions musicales, les locaux, chambres, etc. du domaine de La Clavelière, à Begnins, de façon à favoriser toute activité propre à promouvoir la culture musicale en Suisse; louer tout ou partie des locaux disponibles à de jeunes musiciens talentueux qui poursuivent leurs études musicales en Suisse romande; accorder, dans la mesure de ses disponibilités financières, une ou plusieurs bourses d'étude à de jeunes talents, dans le besoin, de nationalité suisse, pour leur permettre de parfaire leurs études musicales. Conseil: 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil Luc Bardet; de Villars-le-Grand, à Baulmes, président; Stephen Ayrton, de Grande-Bretagne, à Lausanne, vice-président; Pierre Pilloud, de Burtigny, à Montreux, secrétaire; Pierre-André Blaser, de Lausanne, à Penthalaz, caissier, et Hermann Hanhart, de Diesenhofen, à Nyon; les trois derniers ne signent toutefois pas entre eux.

17 novembre 1988

**Fondation en faveur du personnel de Deresa S.A.**, à L a u s a n n e (FOSC du 8. 9. 1984, p. 3224). La signature de Victor Jaton, Pierre Philippin et Denis Liaudet est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: André Brandenburger, de Massagno, à Bussigny-près-Lausanne.

17 novembre 1988

**Assurance complémentaire vieillesse et survivants de la Halle aux cuirs de Lausanne et environs**, à L a u s a n n e (FOSC du 18. 12. 1982, p. 4049). Statuts modifiés le 26 octobre 1988 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: prémunir le personnel des membres de la Halle aux cuirs de Lausanne et environs, ainsi que ses proches et survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès et de l'invalidité. Conseil: 6 membres.

17 novembre 1988

**Centre d'accueil Les Oliviers**, à L a u s a n n e (FOSC du 9. 7. 1988, p. 2857). La signature de Willy Monnet est radiée.

17 novembre 1988

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Maurice Herzog**, à P r i l l y (FOSC du 11. 7. 1964, p. 2137). Par décision du 20 juin 1988, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

17 novembre 1988

**Fonds social Bonnard & Gardel**, à L a u s a n n e (FOSC du 21. 9. 1985, p. 3599). Statuts modifiés le 6 octobre 1988 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique); les faits déjà publiés ne sont pas modifiés.

**Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel****Bureau de La Chaux-de-Fonds**

16 novembre 1988

**Fondation du Conservatoire de musique de La Chaux-de-Fonds et du Locle**, à L a C h a u x - d e - F o n d s (FOSC du 10. 1. 1981, n. 6, p. 91). Nouvelle dénomination: Fondation du Conservatoire neuchâtelois. Nouveau but: de gérer, en respectant les volontés des donateurs, les fonds provenant des libéralités passées ou futures faites par des particuliers ou des personnes morales en faveur soit du Conservatoire neuchâtelois lui-même, soit de l'une ou l'autre de ses écoles, soit encore à des fins musicales en relation avec ses activités. Le conseil de fondation est désormais composé d'un comité de direction de 7 membres. Statuts modifiés le 5 septembre 1988, approuvés par le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel, en date du 12 octobre 1988. Les signatures de Roland Cbatelain, président; Paul Tuetey, démissionnaires, ainsi que celle de Robert Fallier, membre décédé, sont radiées. Henri Schüpbach, de Neuchâtel, à Bevaix, est président; Pierre Sanco, de Neuchâtel, à Cernier; Eric Weber, de Golaten, à Neuchâtel; Liliane Jaquet, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds; Jeanne Marthaler, de Cernier, à La Chaux-de-Fonds; Roger Boss, de Meiringen, à Saint-Blaise, et Cyril Squire, de Grande-Bretagne, à La Chaux-de-Fonds, membres, tous avec signature collective à deux.

**Bureau de Neuchâtel**

Rectification

**Fondation Charles Robert**, à N e u c h â t e l (FOSC du 12. 11. 1988, n. 265, p. 4606). Date d'inscription: 3 novembre (et non 3 octobre) 1988.

15 novembre 1988

**Fonds Interprofessionnel de Prévoyance (F.I.P.) Neuchâtelois**, à N e u c h â t e l (FOSC du 10. 1. 1987, n. 6, p. 96). Hubert Donner, secrétaire du conseil de fondation et président du comité de gestion, a démissionné; sa signature est radiée.

**Genève - Genf - Ginevra**

11 novembre 1988

**Fondation Brocher**, à G e n è v e (FOSC du 26. 6. 1982, p. 2087). Les pouvoirs de Gaston Boreux et Lucie Milhaud sont radiés. Pierre Motu, membre du conseil, nommé secrétaire, continue à signer collectivement à deux. Bernard Fulpiss, de Cbène-Bougeries, à Genève, vice-président, René Lagier, de France, à Gaillard (F), Thierry Lombard, de Genève, à Cbène-Bougeries, et Jacques L'Huillier, de et à Genève, membres du conseil, signent collectivement à deux.

11 novembre 1988

**Fondation Cap-Loisirs**, à G e n è v e (FOSC du 27. 6. 1987, p. 2601). Les pouvoirs de Jacques Rufer sont radiés. Michel Marti, de Lancy, à Confignon, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux avec Gilbert Guex ou Gérard Vatin. Nouvelle adresse: rue Arducius-de-Faucigny 2.

11 novembre 1988

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Digital Equipment Corporation SA et des sociétés affiliées**, à G e n è v e (FOSC du 12. 3. 1988, p. 997). Les pouvoirs de Giorgio Corsi sont radiés. Ueli Rubli, de Zurich, à Eglisau, membre du conseil, signe collectivement à deux.

11 novembre 1988

**Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI)**, à G e n è v e (FOSC du 11. 10. 1986, p. 3876). Les pouvoirs de Robert Vieux et Jean-Werner Huber sont radiés. Signature collective à deux de Robert Ducret, jusqu'ici vice-président, nommé président, ou Christian Grobet ou Eric Perrin, de Payerne, à Genève, avec Ernst Andres, jusqu'ici président, nommé vice-président, ou Yves Emery ou Eric Perrette, de Lussery, à Lausanne, tous membres du conseil.

11 novembre 1988

**Fondation caisse de retraite du personnel employé de la Société genevoise d'instruments de physique**, à G e n è v e (FOSC du 17. 1. 1987, p. 197). Les pouvoirs de Guy Lafouge et Hans R. Graf sont radiés. Signature collective à deux de Jean-Pierre Chérix, président, ou Jean-Charles Mancini, secrétaire, ou Gérard Fatio avec André Froelicher, vice-président, ou Paul Lepot, de France, à Viux-en-Sallaz (F), ou Urs Tschudi, de Zeiningen, à La Conversion, tous membres du conseil.

11 novembre 1988

**Caisse de retraite autonome en faveur du personnel de la société anonyme Ed. Laurens Le Khédive Extension Suisse et des entreprises affiliées**, à G e n è v e (FOSC du 21. 2. 1987, p. 700). Les pouvoirs de Jean-Louis Zurn sont radiés. Roger Helgen, membre du conseil, nommé président, signe désormais collectivement à deux sans autre restriction. Danièle Vernaz, de France, à Vétraz-Monthoux (F), membre du conseil, signe collectivement avec Roger Helgen ou Gilbert Gindre.

11 novembre 1988

**La Fondation Pugwash pour la Science et les Relations Internationales**, à G e n è v e (FOSC du 25. 10. 1986, p. 4069). Les pouvoirs de William Swartz sont radiés. Jean Comina, de Saint-Aubin-Sauges, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Francesco Calogero, d'Italie, à Rome (I), membres du conseil, signent collectivement à deux.

11 novembre 1988

**Fondation pour la Recherche Archéologique aux Kellia**, à C o l l o n g e - B e l l e r i v e (FOSC du 14. 2. 1987, p. 600). Les pouvoirs de Christian Serodino sont radiés.

11 novembre 1988

**Fondation sociale pour le personnel de Similor SA**, à C a r o u g e (FOSC du 26. 10. 1985, p. 4037). Anton Kräuliger, de Hochdorf, à Lyss, membre du conseil, signe collectivement à deux.

11 novembre 1988

**Fondation Tronchin**, à G e n è v e (FOSC du 8. 5. 1976, p. 1311). Les pouvoirs de Jacqueline de Hillerin de Boissandeau et Jean-Marc Ducobal sont radiés. Signature collective à deux d'Elisabeth Moreillon, de et à Genève, présidente, Jacques Perrot, de et à Versoix, secrétaire, et Michel Pictet, de et à Genève, tous membres du conseil.

11 novembre 1988

**Fonds de prévoyance du personnel de la maison Chaillot frères SA**, à G e n è v e (FOSC du 7. 2. 1981, p. 735). Par suite du transfert de son siège à A l l a m a n, la fondation a été inscrite au registre de Rolle sous la nouvelle dénomination «Fonds de prévoyance de la maison Chaillot Bouchons SA» (FOSC du 29. 10. 1988, p. 4378). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

11 novembre 1988

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fédération des Syndicats Chrétiens de Genève**, à G e n è v e (FOSC du 14. 2. 1981, p. 492). Nouvel acte de fondation du 7. 11. 1988. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel du SIT. Nouveau but: prémunir les membres du personnel du SIT et leur famille contre les conséquences financières de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 4 membres. Adresse: rue des Chaudronniers, chez SIT-Syndicats Interprofessionnel de Travailleuses et Travailleurs.

17 novembre 1988

**Genevart Foundation (Fondation Genevart) (Genevart Stiftung)**, à G e n è v e. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 16. 11. 1988. But: promouvoir et organiser des expositions et des manifestations culturelles, notamment dans le domaine des arts visuels; encourager la création d'un musée public et d'un centre d'exposition; promouvoir l'édition, éditer et diffuser toutes publications d'intérêt public. Administration: conseil de 10 à 15 membres. Signature collective à deux de: Simon de Pury, de Neuchâtel, à Corsier, co-président; Eric Syz, de Zurich, à Nyon, co-président; Olivier Weber-Caffisch, de Zurich, à Genève, secrétaire, et Daniel Delay, de Provence, à Genève, trésorier, ou de l'un d'eux avec Odette Abegg, de Zurich, à Monaco; Alberto Fanni, de Lausanne, à Rolle; Marie-Anne Hoffmann, de Bâle, à Zurich; Bénédicte Hentsch, de Collonge-Bellerive, à Céligny; Philip Niarchos, de Grèce, à St. Moritz; Patrick Odier, de Genève, à Vevey, et Rolf Sachs, de Surcuolm, à Munich (D), tous membres du conseil. Adresse: rue de la Corratierie 11, chez Lombard, Odier & Cie.

**Marken - Marques - Marchi**  
**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Registrazioni e rinnovi**

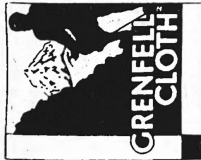
364464  
 Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1988  
 Eugen Merkl  
 Blümlisstrasse 28E  
 3600 Thun



Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 230170. Schutzfrist ab 15. Januar 1988.

Bijouterieartikel.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2297.

364465  
 Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1988  
 Haythornthwaite & Sons, Limited  
 Grenfell House, Rylands Street  
 Burnley (Lancashire, Grossbritannien)



Erneuerung der Marke Nr. 235967. Schutzfrist ab 4. Juli 1988.  
 Textilbekleiderwaren und daraus hergestellte Bekleidungsartikel.  
 Int. Kl. 24, 25  
 Fabrikation und Handel.

364466  
 Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1988  
 Etablissement Weick  
 22, avenue Luserna  
 1203 Genéve



Abdunstvorrichtung zur Raumluftbeeinflussung, Inhalator für Produkte der Para-Medizin und Aromatherapie.  
 Int. Kl. 10, 11  
 Fabrikation und Handel.

364467  
 Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1988  
 Figge International Inc.  
 1000 Virginia Center Parkway  
 Richmond (Virginia, USA)



Erneuerung der Marke Nr. 232884. Schutzfrist ab 1. Juli 1988.  
 Feuerfisch-Einrichtungen und deren Bestandteile.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.

364468  
 Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1988  
 Oerdi Wärmetechnik AG  
 Zürichstrasse 130  
 8600 Dübendorf



Automatische Öl- und Gasbrenner, Feuerungen.  
 Int. Kl. 11  
 Fabrikation und Handel.

364469  
 Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1988  
 Union Handels-Gesellschaft AG  
 Petersgraben 35  
 4051 Basel



Erneuerung der Marke Nr. 232980. Schutzfrist ab 1. Juli 1988.  
 Stämmliche Arten von Klebstoffen, Bitumen, Dachpappe, Fensterkitt, Plakstahlabaur- und Wasserdröhen aus PVC, Stahldröhen, Spaltföge, Schlösser, Vorhangsscheitern, Werkzeuge, Kunststoffplatten, Isolierplatten, Beschläge sowie allgemeine Baumaterialien.  
 Int. Kl. 1, 6, 8, 11, 16, 17, 19, 20  
 Fabrikation und Handel.

364470  
 Hinterlegungsdatum: 22. August 1988  
 Ch. Menghini, Pharmazeutika  
 Promenade 73  
 7270 Davos Platz

DAVOSER SONNE



Sonnencreme mit Schutzfaktor, schweizerischer Herkunft.  
 Int. Kl. 3, 5  
 Fabrikation und Handel.

364471  
 Hinterlegungsdatum: 23. August 1988  
 Eduard Zingg  
 610, International House  
 Johannesburg (Südafrika)  
 Korrespondenzadresse: Postfach 6586  
 8023 Zürich



Belichtete Filme, Videofilme, Druckereizerzeugnisse, Fotografieren.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Fabrikation und Handel.

364472  
 Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1986  
 Mag Instrument, Inc.  
 1635 South Sacramento Avenue  
 Ontario (California, USA)



Taschenlampe.  
 Int. Kl. 11  
 Fabrikation und Handel.

364473  
 Date de dépôt: 12 mars 1987  
 Sybron Chemicals Holdings, Inc.  
 Birmingham Road  
 Birmingham (New Jersey)



Transmission et renouvellement de la marque no 220622 de Sybron Corporation, Rochester (New York, USA). Délai de protection depuis le 15 septembre 1986.

Résines synthétiques, agissant comme échangeurs de cations ou d'anions et employées pour la déminéralisation d'eau et pour la purification de solutions faibles d'électrolytes par échanges ioniques.  
 Cl. int. 1  
 Fabrication et commerce.

364474  
 Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1987  
 Three D Toys, Inc.  
 6595 Elk Creek Road  
 Middletown (Ohio, USA)



Ausgestopfte Katzen.  
 Int. Kl. 20  
 Fabrikation und Handel.

364475  
 Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1987  
 Premier-Fosters (Australia) Limited  
 Unit 23, RMB 44, Windsor Road  
 Baulkham Hills (New South Wales, Australien)



Flüssigkeits-Durchfluss-Ventile, Kupplungen und Absperrvorrichtungen.  
 Int. Kl. 7, 9, 11  
 Fabrikation und Handel.  
 Prioritätsanspruch: Australien, 28. Januar 1987.

364476  
 Hinterlegungsdatum: 5. August 1987  
 Fuji Photo Film Co., Ltd.  
 No. 210, Nakanuma, Minami Ashigara-shi  
 Kanagawa (Japan)



Wissenschaftliche, medizinische und Laborapparate und -instrumente, insbesondere zur Durchführung der Elektrophorese zur Trennung elektrisch geladener Materialien, insbesondere von Desoxynukleotiden und Proteinen.  
 Int. Kl. 9, 10  
 Fabrikation und Handel.

364477  
 Hinterlegungsdatum: 20. August 1987  
 Items International, Inc.  
 1550-A East Pleasant Valley Boulevard  
 Altoona (Pennsylvania, USA)



Bekleidungsstücke, Schuhwaren; Rucksäcke.  
 Int. Kl. 18, 25  
 Fabrikation und Handel.

**364490**  
Date de dépôt: 30 novembre 1987  
USG Interiors, Inc.  
101 South Wacker Drive  
Chicago (Illinois, USA)  
**USG**  
Carreaux pour murs et plafonds absorbant le son, dispositifs de supports en métal pour les plafonds et leurs parties ainsi que d'autres produits métalliques dans le mesure où ils sont inclus dans la classe 6.  
Cl. int. 6  
Fabrication et commerce.

**364486**  
Date del deposito: 16 novembre 1987  
Iro AB  
Visabholm  
Ulricehamn (Svezia)  
**CALATOR**  
Macchine tessili; macchine per l'ispezione, il trattamento, il taglio in lunghezza.  
Cl. int. 7  
Fabbricazione e commercio.

**364482**  
Date de dépôt: 3 février 1988  
Ares Sero NV, Amsterdam, succursale de Genève  
2, chemin des Mines  
1202 Genève  
**VETECOR**  
Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; substances diététiques à usage médical, aliments pour bébés; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; produits pour la destruction des animaux nuisibles; fongicides, herbicides.  
Cl. int. 5  
Commerce.

**364478**  
Hinterlegungsdatum: 25. September 1987  
Codan Gummi A/S  
Københavnsvvej 106  
Kege (Dänemark)  
**CODAN PHARMA**  
Pharmazeutische Verpackungsmaterial; einschichtiges oder mehrschichtiges pharmazeutisches Gummi; pharmazeutische Stöpsel aus Gummi; pharmazeutische Stöpsel aus Silikon; pharmazeutische Versiegelungen aus Aluminium und Plastik; pharmazeutische Fläschchen aus Glas und Plastik.  
Int. Kl. 5, 10  
Fabrikation und Handel.  
Prioritätsanspruch: Dänemark, 22. April 1987.

**364491**  
Hinterlegungsdatum: 28. September 1988  
Clinique Laboratories, Inc.  
767 Fifth Avenue  
New York (New York, USA)  
**WRAPPINGS**  
Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettenfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen, Parfümieren; ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser; Zahnpfutzmittel.  
Int. Kl. 3  
Fabrikation und Handel.

**364487**  
Hinterlegungsdatum: 18. November 1987  
Standard Telephone and Radio AG  
Friesenbergstrasse 75  
8055 Zürich  
K. Korrespondenzadresse: Laupenstrasse 15  
3008 Bern  
**OVID**  
Optische Übertragungsanlagen und -Geräte sowie Teile solcher Geräte.  
Int. Kl. 9  
Fabrikation und Handel.

**364483**  
Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1987  
Halstead Industries, Inc.  
West New Castle Street  
Zellenople (Pennsylvania, USA)  
**INSUL-TUBE**  
Thermische Isolation für Klima-, Kühl- und sanitäre Anlagen.  
Int. Kl. 17  
Fabrikation und Handel.

**364479**  
Hinterlegungsdatum: 29. September 1987  
Kao Kabushiki Kaisha  
(Kao Corporation)  
14-10, Kayabacho 1-chome, Nihonbashi, Chuo-ku  
Tokyo (Japan)  
**CENA**  
Kosmetika, Hauptpflegemittel.  
Int. Kl. 3  
Fabrikation und Handel.

**364492**  
Hinterlegungsdatum: 18. November 1987  
BP (Schweiz) AG  
Kalkbrennstrasse 51  
8003 Zürich  
**BP DIESEL ALPIN**  
Dieseltreibstoff und chemische Zusätze dafür.  
Int. Kl. 1, 4  
Fabrikation und Handel.

**364488**  
Date de dépôt: 25 novembre 1987  
TRW Connectors Ltd  
Shirecreek Road  
Workshop (Nottinghamshire, Grande-Bretagne)  
**CINCH**  
Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 239309. Raison modifiée. Délai de protection depuis le 25 novembre 1987.  
Appareils et instruments de radio, leurs composants et leurs parties, connecteurs, assemblages de connecteurs, prises électriques, plaquettes et fiches de connexions, connexions souples à un contacteur, pinces, griffes, supports, cosses, boutons de commande, condensateurs, assemblages de câbles, interrupteurs, bornes, disjoncteurs, rupteurs, commutateurs pour applications électriques et électroniques.  
Cl. int. 9  
Fabrication et commerce.

**364484**  
Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1987  
The Timberland Company  
11 Merril Drive  
Hampton (New Hampshire, USA)  
**IDITAROD**  
Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen und Accessoires, soweit in Klasse 25 enthalten.  
Int. Kl. 25  
Fabrikation und Handel.

**364480**  
Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1988  
Gebrag AG  
Baarerstrasse 59  
6300 Zug  
**PYROSECUR**  
Türen, Tore, Fenster und Wände aus Metall, insbesondere aus Stahl.  
Int. Kl. 6  
Fabrikation und Handel.

**364493**  
Date de dépôt: 8 décembre 1987  
Raychem Corporation (Delaware Corporation)  
300 Constitution Drive  
Menlo Park (California, USA)  
**RAYCHEM**  
Transmission et renouvellement de la marque no 229198 de Raychem Corporation (California Corporation), Menlo Park (California, USA). Délai de protection depuis le 27 novembre 1987.  
Matériaux en caoutchouc et en matière plastique, tuyaux et manchons, pour l'isolation et la protection.  
Cl. int. 17  
Fabrication et commerce.

**364489**  
Hinterlegungsdatum: 30. November 1987  
Nuexco  
Three Park Center, Suite 900, 1515 Arapahoe Street  
Denver (Colorado, USA)  
**NUEXCO**  
Bücher, Telefon- und Adressbücher, Broschüren, Berichte, Periodika sowie gedruckte Fachliteratur in bezug auf Kernenergie und den Kernbrennstoffmarkt.  
Int. Kl. 16  
Fabrikation und Handel.  
Prioritätsanspruch: USA, 15. Juni 1987.

**364485**  
Date de dépôt: 13 novembre 1987  
The Ritz Hotel, Limited  
17, Waterloo Place  
Londres SW 1 (Grande-Bretagne)  
adresse pour la correspondance: 15, Place Vendôme  
75041 Paris (France)  
**FASCINATION**  
Savons, parfums, parfumerie, eaux de toilette, déodorants, huiles essentielles, produits de beauté, cosmétiques, crèmes, poudres, produits de maquillage, laits de toilette, lotions, savons de toilette, shampooings, dentifrices, sels de bain, huiles de bain.  
Cl. int. 3  
Fabrication et commerce.

**364481**  
Date de dépôt: 13 janvier 1988  
Ares Sero NV, Amsterdam, succursale de Genève  
2, chemin des Mines  
1202 Genève  
**TIPIMA**  
Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; substances diététiques à usage médical, aliments pour bébés, emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; produits pour la destruction des animaux nuisibles; fongicides, herbicides.  
Cl. int. 5  
Commerce.

Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1987  
Nahrin AG  
Industriestrasse  
6060 Samen

# GUNA

Diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke und für medizinische Zwecke, insbesondere Multivitamin- und Aufbaupräparate und Weizenkeimextrakte; Weizenkeimextrakte als Nahrungsmittel; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; Konserven; getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Fleisch-, Fisch-, Obst- und Gemüsegallert; Konfitüren; Milch und Milchprodukte, nämlich Butter, Käse, Sahne, Joghurt; Milchpulver für Nahrungszwecke; Präparate zur Herstellung von alkoholfreien Mischgetränken; Speiseöl und -fette; Fleisch- und Fischkonserven; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Traubenzucker, Keis, Tapioka, Sago, Kaffeearoma; Mehl und Getreidepräparate (ausgenommen Futtermittel); Paniermehl; Brot, Back- und Konditorwaren, Speiseeis, Pulver und Konserven, vorwiegend bestehend aus Milch und/oder Stärke und/oder Zucker und/oder Früchten und/oder Schokolade und/oder Kakao und/oder Kaffee und/oder Nüssen und/oder Speisestärke und Speisegetränke zur Herstellung von Speiseis und Desserts; Honig, Melasse, Sirup, Kunsthonig; Hefe, Backpulver, Speisesalz, Senf, Essig, Saucen, Saucenpulver und Saucenkonzentrate (jeweils einschließlich Salzausgang); Suppen, Suppenpulver und Suppenkonzentrate; Gewürze; Müsli bestehend aus Getreide, Getreideflocken, getrocknetem Obst, Nüssen, Zucker, Honig und/oder Schokolade; Extrakte aus Früchten, Beeren und Gemüse (ausgenommen ätherische Öle); Brotaufstriche, nämlich Würst und Brotaufstriche im wesentlichen bestehend aus Getreide, Hülsenfrüchten, Nüssen, Früchten, Samen, Honig, Nougat und/oder Schokolade, frisches Obst und Gemüse; Malz; frische und zubereitete Nüsse; Fruchtgetränke und Fruchtsäfte; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.

Int. Kl. 5, 29 bis 32

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1987  
Yung Fu Electrical Appliances Corp., Ltd  
1 Fl., No. 29, Ming Fu Road  
Taiwan (Taiwan, China)

# LUCKY

Plattenspieler, Radios, Tonbandgeräte, Tonband-Singbegleiter (Karaoke), Tonaufnahme- und -wiedergabe-Geräte.

Int. Kl. 9

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 16. März 1988  
Canon Kabushiki Kaisha  
30-2, 3-chome, Shimomaruko  
Ohta-ku  
Tokio (Japan)

# CANON PRIMA

Wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungs-, elektrische (soweit in Klasse 9 enthalten), fotografische, Film-, optische, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Magnet- aufzeichnungsträger, Schallplatten; Verkaufsautomaten und Mechanismen für geladene Apparate; Registrierkassen, Rechenmaschinen und Datenverarbeitungsgeräte; Feuerlöschgeräte; Kameras, Linsen, elektronische Blitzlichtgeräte, Kameramotoren, optische Linsen, Kameratragriemen,

Kamerabildprojektoren, Projektionsleinwände; Mikroskope, Binokulare, Teleskope, Ferngläser, Feldstecher, Brillen, Sonnenbrillen, Funkgeräte, Radioapparate, Tonbandgeräte, Plattenspieler, Tonbänder, Mikrofone, Lautsprecher, Fernsehgeräte, Tonköpfe, Videokameras, Videotuner, Videorecorder, Videobänder, videografische Geräte, Kopierapparate, Fernkopiergeräte, Papiermachschubgeräte, Sortiergeräte, Dokumentenvernichtungsgeräte, mikrofografische Geräte; Computer, Computersoftware, Disketten, Magnetkarten, Wortprozessoren, Übersetzungsmaschinen, Laserstrahlendrucker, Diskettenlaufwerke, Diskettenlesegeräte, Drucker, Kartentele-segeräte; Sprechmaschinen, elektronische Lernhilfsgeräte, elektronische Hilfsgeräte für Behinderte (soweit in den Klassen 9 und 10 enthalten); elektronische Schreibmaschinen; Halbleiter, Geräte zur Herstellung von Halbleitern, optische Fasern; elektronische Waagen; Holografiegeräte, fotografische Röntgenapparate; Rechenmaschinen, Elektronenrechner, Einzelteile und Ersatzteile für alle vorgenannten Waren.

Int. Kl. 9, 10

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1988  
American Institute For Foreign Study (U.K.) Ltd  
37, Queen's Gate  
London SW 7 (Grossbritannien)

# CAMP AMERICA

Drucksachen und gedruckte Publikationen, die sich auf Amerika beziehen.

Int. Kl. 16

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1988  
Denpro Pty. Limited  
82-96 Hampstead Road  
Maidstone (Victoria, Australien)

# BUSHIES

Bekleidungsartikel, einschliesslich Herren-, Damen- und Kinderbekleidung.

Int. Kl. 25

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1988  
United Rum Merchants Limited  
Kilver Street, Shepton Mallet  
Somerset (Grossbritannien)

# LAMB'S

Erneuerung der Marke Nr. 232131. Sitz verlegt. Schutzfrist ab 21. Januar 1988.

Rum,  
Int. Kl. 33

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1988  
CalComp Inc.  
2411 West La Palma Avenue  
Anaheim (Kalifornien, USA)

# ARTISAN

Computergesteuerte Plotter und Teile dazu.

Int. Kl. 9

Fabrikation und Handel.

Data del deposito: 26 gennaio 1988  
Zero Corporation  
777 Front Street  
Burbank (California, USA)

# ZERO HALLIBURTON

Valigie, contenitori, scatole, custodie ed astucci per apparecchiature fotografiche ed elettroniche; astucci per occhiali; custodie per strumenti musicali.

Cl. int. 9, 15

Fabbricazione e commercio.

Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1988  
VFZ Vorbandstoff-Fabrik, Zürich AG  
Freguetstrasse 24  
8002 Zürich  
Geschäftsadresse: Tämperstrasse 3  
8117 Fällanden

# VFZ-MEDICAL

Elastische Binden und Gürtel für medizinische und chirurgische Zwecke; chirurgisch-medizinische Verbände, Pflaster und Klebbänder sowie Verbandmaterial jeder Art; pharmazeutische und hygienische Produkte.

Int. Kl. 5, 10

Fabrikation und Handel.

VFZ: Durchgesetzte Marke.

Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1988  
Integra Nusshof AG  
Chillerweg 10  
4453 Nussdorf

# JUSTASOX

Socken, Strümpfe, Strumpfhosen und Hausschuhe.

Int. Kl. 25

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1988  
Tinafruit  
Tiassale (Elfenbeinküste)

# TIANA

Frisches Obst und Gemüse.

Int. Kl. 31

Produktion und Handel.

Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1988  
Polirapid S.A.  
6982 Agno

# POLIRAPID

Erneuerung der Marke Nr. 227740. Sitz verlegt. Schutzfrist ab 20. September 1987.

Technische Bürsten und Schleifkörper zum Polieren.

Int. Kl. 7, 21

Fabrikation.

Durchgesetzte Marke.

Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1988  
Bjorn Borg Enterprises Limited  
Ordance House, 31 Pier Road  
St. Helier (Jersey, Channel Islands, Grossbritannien)

# BORG

Parfümieren, Kosmetika und Haarwasser; Seife, Schlüssellringe, Rasenmäher, Rasterapparate, Handwerkzeuge zum Grassmähen, Radioapparate und Fernsehgeräte, Bild- und/oder Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte, Plattenspieler einschliesslich sog. «compact disc (CD)»-Spieler, Verstärker, Kopfhörer, Lautsprecher; elektronische Taschenrechner; elektrische Feuerzeuge; Sonnenbrillen, Gegenstände aus Edelmetallen oder mit Edelmetallen plattiert; Juwelierwaren; Uhren, Schreibwaren, insbesondere Federn, Bleistifte und Schreibunterlagen; Visitenkartendeckel; Konferenzmappen; Schirmmappen, Brieftaschen; Reiseetaschen, Schultaschen, Handtaschen, Aktentaschen, Rucksäcke; Ziergegenstände aus Glas und Haushaltglaswaren, insbesondere Trinkgläser; Bekleidungsstücke einschliesslich Striemen, Schuhe und Hausschuhe sowie Kopfbedeckungen, Spiele und Spielzeuge; Sportartikel, insbesondere Tennisschläger und -Bälle, Feuerzeuge und Achenbecher.

Int. Kl. 3, 6 bis 9, 14, 16, 18, 21, 25, 28, 34

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1988  
International Business Machines Corporation  
Old Orchard Road  
Armonk (New York, USA)

# AIX

Computer, Daten- und Textverarbeitungsgeräte und -anlagen, Speicher, Eingabe-/Ausgabe-Terminals, Steuergeräte für den Anschluss an die genannten Geräte und Anlagen; Geräte und Anlagen für die Daten- und Nachrichtenübertragung einschliesslich Multipler, Modems, Endgeräte und Anschlussschaltungen; Magnetbänder und Bandspulen, Magnetplatten; elektronische Bauteile für sämtliche genannten Geräte, Apparate und Anlagen; Computerprogramme; Bücher, Zeitschriften, Unterrichtsmaterial und Handbücher für den Bau, Unterhalt und Betrieb sowie für das Programmieren von Computern, Daten- und Textverarbeitungsgeräten und -anlagen; Computerausgabe-Papier.

Int. Kl. 9, 16

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1988  
The NutraSweet Company  
4711 Gold Road  
Skotte (Illinois, USA)

# SIMPLESSE

Speise fett-Ersatz.  
Int. Kl. 29

Fabrikation und Handel.  
Prioritätsanspruch: USA, 27. Januar 1988.

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Oktober 1988

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion sind die detaillierten Ergebnisse des schweizerischen Aussenhandels im Oktober und in den ersten zehn Monaten 1988, verglichen mit den entsprechenden Vorjahresperioden, bekanntgegeben worden<sup>1)</sup>.

| Index I                      | Einfuhr |          | Ausfuhr |          | Passivsaldo | Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes |
|------------------------------|---------|----------|---------|----------|-------------|------------------------------------|
|                              | 1000 t  | Mio Fr.  | 1000 t  | Mio Fr.  |             |                                    |
| Okt. 1987                    | 3 642   | 7 174,5  | 626     | 6 356,9  | - 817,6     | 88,6                               |
| Sept. 1988 <sup>2)</sup>     | 3 460   | 7 271,9  | 612     | 6 505,7  | - 766,2     | 89,5                               |
| Okt. 1988                    | 3 960   | 7 450,0  | 632     | 6 656,9  | - 793,1     | 89,4                               |
| Jan.-Okt. 1987               | 32 262  | 62 187,7 | 5 409   | 55 051,4 | - 7 136,3   | 88,5                               |
| Jan.-Okt. 1988 <sup>2)</sup> | 34 041  | 67 788,3 | 5 670   | 60 427,0 | - 7 361,3   | 89,1                               |
| Index II <sup>3)</sup>       |         |          |         |          |             |                                    |
| Okt. 1987                    | 3 642   | 6 513,3  | 626     | 5 949,6  | - 563,7     | 91,3                               |
| Sept. 1988 <sup>2)</sup>     | 3 459   | 6 796,1  | 612     | 5 977,9  | - 818,2     | 88,0                               |
| Okt. 1988                    | 3 960   | 6 874,0  | 632     | 6 152,4  | - 721,6     | 89,5                               |
| Jan.-Okt. 1987               | 32 260  | 58 042,6 | 5 408   | 51 475,7 | - 6 566,9   | 88,7                               |
| Jan.-Okt. 1988 <sup>2)</sup> | 34 039  | 63 321,4 | 5 669   | 55 698,2 | - 7 623,2   | 88,0                               |

## Einfuhr

Im Vergleich zum Oktober 1987 stiegen die Einfuhren nach Index I um 275,5 Mio Fr. oder 3,8% auf 7450,0 Mio Fr. und nach Index II (ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten) um 360,7 Mio Fr. oder 5,5% auf 6874,0 Mio Fr. und nicht um 5,2 bzw. 7,0%, wie wir am 15. November 1988 mitteilten. Die deutlichste Wertzunahme verzeichneten dabei die Zufuhren von Metallen (+133,3 Mio Fr. oder 22,0%). Über dem Vorjahresergebnis lagen zudem die Bezüge von Chemikalien (+105,1 Mio oder 14,0%), Papier und Papierwaren (+25,5 Mio oder 9,0%), Fahrzeugen (+23,0 Mio oder 3,0%), Leder, Kautschuk und Kunststoffen (+17,4 Mio oder 6,5%) sowie Textilien, Bekleidung und Schuhen (+14,9 Mio oder 2,0%), während jene von Maschinen, Apparaten und Elektronik stagnierten. Demgegenüber sanken die Einfuhren von Edelsteinen und Edelmetallen (-125,1 Mio oder 23,4%), Energieträgern (-30,0 Mio oder 11,0%), Kunstgegenständen und Antiquitäten (-40,0 Mio Fr. oder 31,8%) sowie land- und forstwirtschaftlichen Produkten (-12,0 Mio oder 2,0%).

## Ausfuhr

Gegenüber dem Vorjahr verzeichneten die Ausfuhren gemäss Index I im Oktober 1988 eine Zunahme um 300,0 Mio Fr. oder 4,7%, nach Index II, d. h. ohne Edelmetalle usw., eine solche um 202,8 Mio Fr. oder 3,4%. Die unterschiedliche Entwicklung beruhte im wesentlichen auf der Warengruppe «Kunstgegenstände und Antiquitäten» (+76,6 Mio oder 17,9%). Den Absolutzahlen nach resultierten im weiteren bei der chemischen Industrie (+53,8 Mio oder 4,0%), der Metallindustrie (+50,0 Mio oder 9,0%) und der Uhrenindustrie (+48,0 Mio oder 9,5%) die ausgeprägtesten Exportsteigerungen. Überdurchschnittlich wuchsen auch die Lieferungen der Kunststoffindustrie (+14,5%) sowie der Papier- und grafischen Industrie (+10,5%). Während bei der Nahrungs- und Genussmittelindustrie des Wachstum moderat ausfiel (+4,5%), bildeten sich die Verkäufe der Schuhindustrie (-13,0%), der Textil- (-3,5%) und der Bekleidungsindustrie (-2,0%) zurück.

<sup>1)</sup> Als Folge der Einführung des neuen Zolltarifs auf den 1. 1. 1988 lassen sich die Aussenhandelszahlen 1988 mit denen des Vorjahres nicht mehr in allen Bereichen genau vergleichen. Die Berechnung von Indexzahlen ist momentan noch nicht möglich. Wir verweisen auf unsere Pressemitteilungen vom 18. 2. 1988 und vom 24. 3. 1988.

<sup>2)</sup> Revidierte Zahlen; zufolge fehlerhafter Datenübermittlung im Fahrzeugsektor mussten verschiedene Monatsergebnisse um insgesamt 297 Mio Fr. nach unten korrigiert werden.

<sup>3)</sup> Ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine, Kunstgegenstände und Antiquitäten.

## E i n f u h r

|   | Einfuhrwerte in Mio Fr. |                | Veränderung gegenüber dem Vorjahr in % |                |
|---|-------------------------|----------------|--|----------------|
|   | Okt. 1988               | Jan.-Okt. 1988 | Okt. 1988                              | Jan.-Okt. 1988 |
| <b>Land-, forstwirtschaftliche Produkte</b> ...     | 636,8                   | 6 012,2        | - 2,0                                  | 2,5            |
| Ausgangsstoffe für Nahrungsmittel ...               | 76,1                    | 754,8          |  |                |
| Konsumfertige Lebensmittel ...                      | 249,3                   | 2 469,4        |  |                |
| Getränke ...  | 70,7                    | 723,3          |  |                |
| Forstwirtschaftliche Produkte ...                   | 105,3                   | 940,8          |  |                |
| <b>Energieträger</b> ...                            | 238,8                   | 2 469,5        | - 11,0                                 | - 8,5          |
| Erdöl und Destillate ...                            | 219,3                   | 2 162,6        |  |                |
| <b>Textilien, Bekleidung und Schuhe</b> ...         | 679,9                   | 6 547,9        | 2,0                                    | 1,5            |
| Spinnstoffe ...                                     | 36,7                    | 395,2          |  |                |
| Garne ...   | 38,0                    | 354,9          |  |                |
| Gewebe und Gewirke ...                              | 68,2                    | 583,0          |  |                |
| Heimtextilien ...                                   | 57,6                    | 514,0          |  |                |
| Bekleidung ...                                      | 372,3                   | 3 569,3        |  |                |
| Schuhe ...  | 68,7                    | 749,7          |  |                |
| <b>Papier und Papierwaren</b> ...                   | 304,3                   | 2 684,9        | 9,0                                    | 10,0           |
| Papier und Karton ...                               | 96,6                    | 869,1          |  |                |
| Waren aus Papier und Karton ...                     | 60,0                    | 545,4          |  |                |
| Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ...                | 72,5                    | 621,3          |  |                |
| <b>Leder, Kautschuk, Kunststoffe</b> ...            | 278,4                   | 2 514,7        | 6,5                                    | 9,0            |
| Leder ...   | 47,0                    | 456,9          |  |                |
| Kautschuk ...                                       | 72,0                    | 641,4          |  |                |
| Kunststoffe ...                                     | 159,4                   | 1 416,4        |  |                |
| <b>Chemikalien</b> ...                              | 849,2                   | 7 715,2        | 14,0                                   | 12,5           |
| Grundstoffe, unformte Kunststoffe ...               | 429,1                   | 3 681,0        |  |                |
| Pharmazeutika, Vitamine, Diagnostika ...            | 156,0                   | 1 393,4        |  |                |
| Farbkörper ...                                      | 79,7                    | 776,8          |  |                |
| <b>Steine und Erden</b> ...                         | 178,3                   | 1 488,9        | 5,0                                    | 6,5            |
| <b>Metalle</b> ...                                  | 742,1                   | 6 190,9        | 22,0                                   | 14,5           |
| Eisen und Stahl ...                                 | 214,3                   | 1 691,9        |  |                |
| Buntmetalle ...                                     | 129,7                   | 1 079,2        |  |                |
| Metallwaren ...                                     | 398,2                   | 3 419,8        |  |                |
| <b>Maschinen, Apparate, Elektronik</b> ...          | 1 472,4                 | 13 644,9       | 0,0                                    | 10,0           |
| Industriemaschinen ...                              | 549,7                   | 5 176,9        |  |                |
| Haushaltapparate ...                                | 236,6                   | 1 891,1        |  |                |
| Büromaschinen ...                                   | 277,0                   | 2 676,7        |  |                |
| Elektroindustrie, Elektronik ...                    | 368,8                   | 3 441,8        |  |                |
| <b>Fahrzeuge</b> ...                                | 747,1                   | 7 776,9        | 3,0                                    | 18,0           |
| Personenautomobile ...                              | 444,7                   | 4 527,3        |  |                |
| Lastwagen ...                                       | 71,7                    | 848,8          |  |                |
| Luftfahrzeuge ...                                   | 88,4                    | 895,6          |  |                |
| <b>Präzisionsinstrumente, Uhren, Bijouterie</b> ... | 854,6                   | 7 392,3        | - 9,0                                  | 8,0            |
| Präzisionsinstrumente ...                           | 208,9                   | 1 932,8        |  |                |
| Edelsteine ...                                      | 380,0                   | 3 262,0        |  |                |
| Bijouterie und Juwelierwaren ...                    | 157,6                   | 1 196,6        |  |                |
| <b>Verschiedene übrige Waren</b> ...                | 468,1                   | 3 351,2        | 17,5                                   | 15,5           |
| Wohnungseinrichtungen ...                           | 196,9                   | 1 749,7        |  |                |

## A u s f u h r

|   | Ausfuhrwerte in Mio Fr. |                | Veränderung gegenüber dem Vorjahr in % |                |
|---|-------------------------|----------------|--|----------------|
|   | Okt. 1988               | Jan.-Okt. 1988 | Okt. 1988                              | Jan.-Okt. 1988 |
| <b>Nahrungs- und Genussmittelindustrie</b> ...        | 171,7                   | 1 429,7        | 4,5                                    | - 1,0          |
| Käse ...  | 49,5                    | 438,4          |  |                |
| Schokolade ...  | 32,1                    | 199,4          |  |                |
| Suppen und Bouillon ...                               | 8,0                     | 73,7           |  |                |
| Tabakfabrikate ...                                    | 25,4                    | 202,8          |  |                |
| <b>Textilindustrie</b> ...                            | 313,1                   | 2 756,2        | - 3,5                                  | 2,0            |
| Garne aus Chemiefasern ...                            | 53,3                    | 459,7          |  |                |
| Gewebe aus Chemiefasern ...                           | 29,7                    | 240,7          |  |                |
| Baumwollgarne ...                                     | 28,8                    | 257,1          |  |                |
| Baumwollgewebe ...                                    | 51,0                    | 430,6          |  |                |
| Stickereien ...                                       | 20,8                    | 174,4          |  |                |
| <b>Bekleidungsindustrie</b> ...                       | 80,2                    | 636,7          | - 2,0                                  | 4,0            |
| Oberbekleidung ...                                    | 47,1                    | 393,5          |  |                |
| <b>Schuhindustrie</b> ...                             | 21,8                    | 225,0          | - 13,0                                 | - 5,5          |
| <b>Papier- und Grafische Industrie</b> ...            | 165,6                   | 1 419,2        | 10,5                                   | 9,0            |
| <b>Kunststoffindustrie</b> ...                        | 128,9                   | 1 123,0        | 14,5                                   | 12,5           |
| <b>Chemische Industrie</b> ...                        | 1 417,9                 | 13 226,1       | 4,0                                    | 8,0            |
| Roh- und Grundstoffe ...                              | 201,2                   | 1 860,3        |  |                |
| Ungeformte Kunststoffe ...                            | 82,6                    | 762,3          |  |                |
| Pharmazeutika, Vitamine, Diagnostika ...              | 588,3                   | 5 461,6        |  |                |
| Agrochemische Erzeugnisse ...                         | 149,1                   | 1 419,7        |  |                |
| Farbkörper ...  | 175,9                   | 1 678,5        |  |                |
| Aeth. Oele, Riech- und Aromastoffe ...                | 47,4                    | 477,0          |  |                |
| Hilfs- und Reinigungsmittel ...                       | 38,3                    | 349,4          |  |                |
| Übrige chemische Endprodukte ...                      | 76,0                    | 695,9          |  |                |
| <b>Metallindustrie</b> ...                            | 592,6                   | 5 320,5        | 9,0                                    | 12,5           |
| Eisen und Stahl ...                                   | 49,0                    | 466,9          |  |                |
| Aluminium ...   | 89,3                    | 746,2          |  |                |
| Metallwaren ...                                       | 420,6                   | 3 830,7        |  |                |
| <b>Maschinen- und Elektronikindustrie</b> ...         | 1 859,8                 | 17 617,0       | - 0,5                                  | 7,5            |
| Kraftmaschinen ...                                    | 80,8                    | 687,0          |  |                |
| Pumpen, Kompressoren usw. ...                         | 86,3                    | 827,8          |  |                |
| Wärme- und Kältetechnik ...                           | 71,4                    | 703,0          |  |                |
| Metallbearbeitungsmaschinen ...                       | 261,4                   | 2 261,2        |  |                |
| Handwerkzeugmaschinen ...                             | 68,8                    | 594,5          |  |                |
| Maschinen für die Papier- und Grafische Industrie ... | 152,9                   | 1 339,1        |  |                |
| Textilmaschinen ...                                   | 239,6                   | 2 345,8        |  |                |
| Haushaltapparate ...                                  | 78,6                    | 704,5          |  |                |
| Büromaschinen ...                                     | 69,2                    | 627,2          |  |                |
| Stromerzeugung, Elektromotoren ...                    | 78,8                    | 788,2          |  |                |
| Telekommunikation ...                                 | 25,6                    | 353,3          |  |                |
| Elektrische, elektronische Artikel ...                | 301,3                   | 2 813,0        |  |                |
| <b>Präzisionsinstrumente</b> ...                      | 342,3                   | 3 223,0        | - 4,5                                  | 4,0            |
| <b>Uhrenindustrie</b> ...                             | 540,5                   | 4 038,3        | 9,5                                    | 16,5           |
| <b>Bijouterie und Edelsteine</b> ...                  | 479,8                   | 5 044,5        | 10,0                                   | 35,0           |

## Geographische Verteilung

Im Vergleich zum Vorjahr erhöhten sich die Einfuhren aus den OECD-Staaten im Oktober 1988 um 263,5 Mio Fr. oder 4,1%, wozu vor allem die Importe aus der EFTA (+13,1%, gemäss Index II: +7,0%), den ausser-europäischen Ländern (+5,1%) und den EG (+3,2%) beitrugen. Die Bezüge aus dem Nicht-OECD-Raum stiegen um 12,6 Mio Fr. oder 1,6% (Index II: +4,6%). Mehr als verdoppelt haben sich die Zufuhren aus Südafrika, was auf die Importe von Diamanten zurückzuführen war (Index II: -15,6%). Während die Einfuhren aus den Staatshandelsländern um einen Viertel sanken, verfehlten jene aus den Entwicklungsländern das Vorjahresergebnis nur knapp (-0,7%). Dabei konnten die Mehrbezüge aus den nicht-exportierenden Entwicklungsländern (+4,6%) die Minderimporte aus der OPEC (-25,4%) nicht ganz ausgleichen.

Die Wertsteigerung der Ausfuhr beruhte auf den Exporten nach den OECD-Staaten (+309,9 Mio oder 6,1%). Über dem Vorjahresergebnis lagen die Lieferungen nach den EG (+9,5%), wogegen sich jene nach der EFTA (-2,0%) und den ausser-europäischen Ländern (-1,4%) zurückbildeten. Die Exporte nach den Nicht-OECD-Staaten bewegten sich auf dem Vorjahresniveau (-9,8 Mio Fr. oder 0,7%; Index II: +1,2%). Dies betraf sowohl den Absatz nach den Entwicklungsländern (-0,7%; Index II: +1,8%) als auch jenen nach den Staatshandelsländern (-2,2%).

Das Handelsbilanzdefizit mit den OECD-Staaten sank um 3,4% auf 1305,2 Mio Fr. Dabei verunfachte sich der Passivsaldo mit der EFTA (93,9 Mio). Zudem nahm das Aktivum mit den ausser-europäischen OECD-Ländern (247,9 Mio) um 17,5% ab. Demgegenüber bildete sich der Importüberschuss mit den EG (1503,9 Mio) um 9,7% zurück. Das aus dem Handel mit den Nicht-OECD-Staaten resultierende Aktivum (511,7 Mio) verminderte sich um 4,2%. Der aktive Saldo im Güterverkehr mit den Entwicklungsländern (438,9 Mio) stagnierte, während der Ausfuhrüberschuss mit den Staatshandelsländern (128,4 Mio Fr.) um fast einen Drittel anstieg.

## Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen

|   | Absolute Werte<br>in Mio Fr. |               |               |               | Veränderung gegenüber<br>der entspr. Vorjahres-<br>periode in % |       |         |      |
|---|------------------------------|---------------|---------------|---------------|---|-------|---------|------|
|   | Einfuhr                      |               | Ausfuhr       |               | Einfuhr   |       | Ausfuhr |      |
|   | Jan.-<br>1988                | Jan.-<br>1988 | Jan.-<br>1988 | Jan.-<br>1988 | 1988  | 1988  | 1988    | 1988 |
| OECD-Länder .....                         | 6660,4                       | 60691,0       | 5355,2        | 47763,9       | 4,1   | 8,4   | 6,1     | 9,7  |
| - OECD-Europa .....                       | 5885,6                       | 53150,6       | 4332,4        | 38804,8       | 4,0   | 7,4   | 8,1     | 9,3  |
| -- E G .....                              | 5296,7                       | 48148,3       | 3792,8        | 34072,3       | 3,2   | 7,0   | 9,5     | 10,4 |
| BR Deutschland .....                      | 2530,2                       | 22995,0       | 1411,6        | 12728,3       | 4,4   | 7,5   | 6,5     | 7,5  |
| Frankreich .....                          | 793,5                        | 7168,7        | 637,0         | 5663,2        | 5,5   | 6,5   | 7,4     | 10,8 |
| Italien .....                             | 787,1                        | 6856,8        | 569,4         | 4980,1        | 13,1  | 7,8   | 8,0     | 10,7 |
| Niederlande .....                         | 346,7                        | 2827,7        | 178,1         | 1694,3        | 25,9  | 14,1  | -0,1    | 9,6  |
| Belgien-Luxemburg ..                      | 243,5                        | 2301,9        | 144,4         | 1375,3        | -1,6  | 6,8   | -2,1    | 6,6  |
| Grossbritannien .....                     | 392,4                        | 3885,2        | 557,1         | 4864,5        | -22,5   | 1,6   | 28,6    | 17,1 |
| Dänemark .....                            | 69,8                         | 671,9         | 77,2          | 746,4         | -2,1  | 5,2   | 0,0     | 9,1  |
| Portugal .....                            | 25,7                         | 245,2         | 48,0          | 440,5         | 9,6   | 7,5   | 9,3     | 17,7 |
| Irland .....                              | 25,2                         | 294,6         | 24,6          | 138,7         | -48,0   | -15,4 | 84,8    | 41,3 |
| Spanien .....                             | 72,9                         | 812,2         | 119,4         | 1129,1        | -6,4  | 11,7  | 20,5    | 13,2 |
| Griechenland .....                        | 9,6                          | 89,1          | 25,9          | 311,8         | 12,6  | -4,0  | -2,5    | 11,0 |
| -- E F T A .....                          | 572,4                        | 4843,5        | 478,5         | 4233,9        | 13,1  | 11,3  | -2,0    | 3,7  |
| Oesterreich .....                         | 315,7                        | 2658,3        | 239,9         | 2205,3        | 17,9  | 10,4  | -7,2    | 4,1  |
| Norwegen .....                            | 43,3                         | 310,3         | 48,4          | 411,2         | 7,0   | 14,9  | 5,6     | -0,7 |
| Schweden .....                            | 153,2                        | 1352,9        | 127,4         | 1108,1        | 7,0   | 12,1  | -0,4    | 4,0  |
| Finnland .....                            | 51,5                         | 436,6         | 60,7          | 490,1         | 4,1   | 9,8   | 12,5    | 4,7  |
| Inland .....                              | 8,6                          | 85,3          | 2,2           | 19,2          | 57,8  | 22,3  | 0,9     | 13,6 |
| -- übrige .....                           | 16,5                         | 158,8         | 61,1          | 498,6         | -28,2   | -4,0  | 10,9    | -7,8 |
| - Ausser-europäische<br>OECD-Länder ..... | 774,8                        | 7540,4        | 1022,7        | 8959,1        | 5,1   | 16,6  | -1,4    | 11,3 |
| USA .....                                 | 341,2                        | 3702,0        | 623,7         | 5138,2        | -10,2   | 13,4  | 4,5     | 5,5  |
| Kanada .....                              | 31,4                         | 252,2         | 59,7          | 579,5         | -9,5  | 5,9   | -14,4   | 8,1  |
| Japan .....                               | 390,1                        | 3483,6        | 277,3         | 2682,7        | 25,7  | 22,0  | -3,9    | 30,3 |
| Australien/Neuseeland                     | 11,6                         | 98,3          | 59,7          | 532,9         | -3,3  | -9,7  | -24,5   | -5,7 |
| Nicht-OECD-Länder .....                   | 790,1                        | 7097,7        | 1301,8        | 12663,1       | 1,6   | 14,1  | -0,7    | 10,1 |
| - Entwicklungsländer ..                   | 580,3                        | 5349,6        | 1019,2        | 9903,0        | -0,7  | 10,1  | -0,7    | 9,7  |
| -- OPEC-Staaten .....                     | 77,8                         | 745,3         | 233,6         | 2311,1        | -25,4   | -16,8 | -0,6    | 3,5  |
| -- übrige .....                           | 502,5                        | 4604,3        | 785,6         | 7591,9        | 4,6   | 16,2  | -0,7    | 11,7 |
| - Staatshandelsländer ..                  | 110,2                        | 1038,0        | 238,6         | 2375,9        | -25,1   | -1,6  | -2,2    | 11,2 |
| -- europäische .....                      | 82,1                         | 790,6         | 191,6         | 1888,0        | -31,9   | -7,4  | 3,0     | 14,4 |
| -- asiatische .....                       | 28,0                         | 247,4         | 47,0          | 487,9         | 6,3   | 23,1  | -19,0   | 0,5  |
| - Südafrika .....                         | 99,6                         | 710,1         | 43,9          | 384,3         | 116,6   | 133,8 | 5,8     | 13,8 |
| Insgesamt .....                           | 7450,0                       | 67788,3       | 6656,9        | 60427,0       | 3,8   | 9,0   | 4,7     | 9,8  |

## Structure du commerce extérieur de la Suisse d'octobre 1988

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats détaillés du commerce extérieur suisse d'octobre et des dix premiers mois de l'année courante, comparés à ceux des périodes correspondantes de l'année précédente<sup>1)</sup>.

|                                  | Importation          |                          | Exportation          |                          | Solde     | Valeur des<br>exportat.<br>en % de la<br>valeur des<br>importat. |
|----------------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|-----------|--|
|                                  | en<br>1000<br>tonnes | en<br>millions<br>de fr. | en<br>1000<br>tonnes | en<br>millions<br>de fr. |           |  |
| Indice I                         |                      |                          |                      |                          |           |  |
| oct. 1987                        | 3 642                | 7 174,5                  | 626                  | 6 356,9                  | - 817,6   | 88,6   |
| sept. 1988 <sup>2)</sup>         | 3 460                | 7 271,9                  | 612                  | 6 505,7                  | - 766,2   | 89,5   |
| oct. 1988                        | 3 960                | 7 450,0                  | 632                  | 6 656,9                  | - 793,1   | 89,4   |
| janv.-oct.<br>1987               | 32 262               | 62 187,7                 | 5 409                | 55 051,4                 | - 7 136,3 | 88,5   |
| janv.-oct.<br>1988 <sup>2)</sup> | 34 041               | 67 788,3                 | 5 670                | 60 427,0                 | - 7 361,3 | 89,1   |
| Indice II <sup>3)</sup>          |                      |                          |                      |                          |           |  |
| oct. 1987                        | 3 642                | 6 513,3                  | 626                  | 5 949,6                  | - 563,7   | 91,3   |
| sept. 1988 <sup>2)</sup>         | 3 459                | 6 796,1                  | 612                  | 5 977,9                  | - 818,2   | 88,0   |
| oct. 1988                        | 3 960                | 6 874,0                  | 632                  | 6 152,4                  | - 721,6   | 89,5   |
| janv.-oct.<br>1987               | 32 260               | 58 042,6                 | 5 408                | 51 475,7                 | - 6 566,9 | 88,7   |
| janv.-oct.<br>1988 <sup>2)</sup> | 34 039               | 63 321,4                 | 5 669                | 55 698,2                 | - 7 623,2 | 88,0   |

## Importation

Par rapport à octobre 1987, les importations se sont accrues de 275,5 millions de francs ou de 3,8% selon l'indice I et de 360,7 millions ou de 5,5% selon l'indice II (sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités) et non pas de 5,2, respectivement de 7,0% comme annoncé le 15 novembre dernier. En tenant compte de cette correction, les importations se sont élevées à 7450,0 millions selon l'indice I et à 6874,0

## Importation

|   | Valeur en<br>mio fr. |                        | Variations en % par rapport<br>à l'année précédente |                        |
|---|----------------------|------------------------|---|------------------------|
|   | oct.<br>1988         | janv.-<br>oct.<br>1988 | oct.<br>1988  | janv.-<br>oct.<br>1988 |
| <b>Produits agricoles et sylvicoles</b> .....                             | 636,8                | 6 012,2                | - 2,0   | 2,5                    |
| Matières de base .....  | 76,1                 | 754,8                  |   |                        |
| Denrées alimentaires .....  | 249,3                | 2 469,4                |   |                        |
| Boissons .....  | 70,7                 | 723,3                  |   |                        |
| Produits sylvicoles .....   | 105,3                | 940,8                  |   |                        |
| <b>Produits énergétiques</b> .....  | 238,8                | 2 469,5                | - 11,0  | - 8,5                  |
| Huiles brutes, distillats .....   | 219,3                | 2 162,6                |   |                        |
| <b>Textiles, habillement, chaussures</b> .....                            | 679,9                | 6 547,9                | 2,0   | 1,5                    |
| Fibres non filées .....   | 36,7                 | 395,2                  |   |                        |
| Fils .....  | 38,0                 | 354,9                  |   |                        |
| Tissus, étoffes de bonneterie .....                                       | 68,2                 | 583,0                  |   |                        |
| Textiles de ménage .....  | 57,6                 | 514,0                  |   |                        |
| Habillement .....   | 372,3                | 3 569,3                |   |                        |
| Chaussures .....  | 68,7                 | 749,7                  |   |                        |
| <b>Papier et ouvrages en papier</b> .....                                 | 304,3                | 2 684,9                | 9,0   | 10,0                   |
| Papiers et cartons .....  | 96,6                 | 869,1                  |   |                        |
| Ouvrages en papier ou carton .....  | 60,0                 | 545,4                  |   |                        |
| Livres, journaux, revues .....  | 72,5                 | 621,3                  |   |                        |
| <b>Cuirs, caoutchouc, mat. plastiques</b> .....                           | 278,4                | 2 514,7                | 6,5   | 9,0                    |
| Cuirs .....   | 47,0                 | 456,9                  |   |                        |
| Caoutchouc .....  | 72,0                 | 641,4                  |   |                        |
| Matières plastiques .....   | 159,4                | 1 416,4                |   |                        |
| <b>Produits chimiques</b> .....   | 849,2                | 7 715,2                | 14,0  | 12,5                   |
| Matières de base, plastiques non moulés                                   | 429,1                | 3 681,0                |   |                        |
| Produits pharmaceutiques, vitamines,<br>produits pour le diagnostic ..... | 156,0                | 1 393,4                |   |                        |
| Matières colorantes .....   | 79,7                 | 776,8                  |   |                        |
| <b>Pierres et terres</b> .....  | 178,3                | 1 488,9                | 5,0   | 6,5                    |
| <b>Métaux</b> .....   | 742,1                | 6 190,9                | 22,0  | 14,5                   |
| Fer et acier .....  | 214,3                | 1 691,9                |   |                        |
| Métaux non ferreux .....  | 129,7                | 1 079,2                |   |                        |
| Ouvrages en métaux .....  | 398,2                | 3 419,8                |   |                        |
| <b>Machines, appareils, électronique</b> .....                            | 472,4                | 13 644,9               | 0,0   | 10,0                   |
| Machines industrielles .....  | 549,7                | 5 176,9                |   |                        |
| Appareils ménagers .....  | 236,6                | 1 891,1                |   |                        |
| Machines de bureau .....  | 277,0                | 2 676,7                |   |                        |
| Ind. électriques et électronique .....                                    | 368,8                | 3 441,8                |   |                        |
| <b>Véhicules</b> .....  | 747,1                | 7 776,9                | 3,0   | 18,0                   |
| Voitures de tourisme .....  | 444,7                | 4 527,3                |   |                        |
| Camions .....   | 71,7                 | 848,8                  |   |                        |
| Aéronefs .....  | 88,4                 | 895,6                  |   |                        |
| <b>Instr. de préc., horlogerie, bijouterie</b> .....                      | 854,6                | 7 391,3                | 9,0   | 8,0                    |
| Instruments de précision .....  | 208,9                | 1 932,3                |   |                        |
| Pierres gemmes .....  | 380,0                | 3 262,0                |   |                        |
| Articles de bijouterie et joaillerie ..                                   | 157,6                | 1 196,6                |   |                        |
| <b>Autres produits divers</b> .....                                       | 468,1                | 3 351,2                | 17,5  | 15,5                   |
| Aménagements intérieurs .....   | 196,9                | 1 749,7                |   |                        |

<sup>1)</sup> Suite à l'introduction du nouveau tarif des douanes au 1. 1. 1988, les résultats du commerce extérieur de 1988 ne sont plus intégralement comparables dans certains domaines avec ceux de l'année précédente. Le calcul des indices n'est momentanément pas encore possible. A ce sujet, nous renvoyons aux communiqués de presse des 18. 2. et 24. 3. 1988.

<sup>2)</sup> Chiffres révisés; suite à une transmission erronée des données dans le secteur des véhicules, divers résultats mensuels ont dû être corrigés vers le bas, pour un montant global de 297 millions de francs.

<sup>3)</sup> Sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités.

millions selon l'indice II. La plus forte plus-value a été enregistrée dans le secteur des métaux (+ 133,3 mio fr. ou 22,0%). Au-dessus des résultats de l'année précédente, on trouve également les entrées de produits chimiques (+ 105,1 mio ou 14,0%), de papier et d'ouvrages en papier (+ 25,5 mio ou 9,0%), de véhicules (+ 23,0 mio ou 3,0%), de cuirs, de caoutchouc et de matières plastiques (+ 17,4 mio ou 6,5%), de textiles, d'habillement et de chaussures (+ 14,9 mio ou 2,0%), alors que les envois de machines, d'appareils et d'électronique stagnaient. En revanche, les importations de pierres gemmes et de métaux précieux (- 125,1 mio ou 23,4%) ont faibli, comme aussi celles de produits énergétiques (- 30,0 mio ou 11,0%), d'objets d'art et d'antiquités (- 40,0 mio ou 31,8%) ainsi que de produits agricoles et sylvicoles (- 12,0 mio fr. ou 2,0%).

### Exportation

En comparaison avec le mois correspondant de l'année précédente, les exportations d'octobre 1988 ont dénoté une croissance de 300,0 millions de francs ou de 4,7% selon l'indice I et de 202,8 millions ou de 3,4% selon l'indice II (sans métaux précieux, etc.). Cette évolution différentielle est due essentiellement au groupe «objets d'art et antiquités» (+ 76,6 mio ou 174,9%). Par ailleurs, on constate les plus fortes progressions absolues dans l'industrie chimique (+ 53,8 mio ou 4,0%), dans la métallurgie (+ 50,0 mio ou 9,0%) et dans l'horlogerie (+ 48,0 mio ou 9,5%). Les livraisons de l'industrie des matières plastiques (+ 14,5%) et de l'industrie du papier et des arts graphiques (+ 10,5%) ont aussi connu une croissance supérieure à la moyenne. Les ventes de l'industrie des denrées alimentaires, des boissons et du tabac ont enregistré une progression modérée (+ 4,5%), tandis que les expéditions de l'industrie de la chaussure (- 13,0%), des textiles (- 3,5%) et de l'habillement (- 2,0%) rétrogradaient.

### Exportation

|  | Valeur en mio fr. |                  | Variations en % par rapport à l'année précédente |                  |
|--|-------------------|------------------|--|------------------|
|  | oct. 1988         | janv.- oct. 1988 | oct. 1988  | janv.- oct. 1988 |
| <b>Denrées alimentaires et tabacs</b>                            | 171,7             | 1 429,7          | 4,5  | - 1,0            |
| Fromage  | 49,5              | 438,4            |  |                  |
| Chocolat   | 32,1              | 199,4            |  |                  |
| Soupes et bouillons  | 8,0               | 73,7             |  |                  |
| Tabacs manufacturés  | 25,4              | 202,8            |  |                  |
| <b>Industrie textile</b>   | 313,1             | 2 756,2          | - 3,5  | 2,0              |
| Fils de fibres chimiques   | 53,3              | 459,7            |  |                  |
| Tissus de fibres chimiques                                       | 29,7              | 240,7            |  |                  |
| Fils de coton  | 28,8              | 257,1            |  |                  |
| Tissus de coton  | 51,0              | 430,6            |  |                  |
| Broderies  | 20,8              | 174,4            |  |                  |
| <b>Industrie de l'habillement</b>                                | 80,2              | 636,7            | - 2,0  | 4,0              |
| Vêtement de dessus   | 47,1              | 393,5            |  |                  |
| <b>Industrie de la chaussure</b>                                 | 21,8              | 225,0            | - 13,0   | - 5,5            |
| <b>Industrie du papier et des arts graph.</b>                    | 165,6             | 1 419,2          | 10,5   | 9,0              |
| <b>Industrie des matières plastiques</b>                         | 128,9             | 1 123,0          | 14,5   | 12,5             |
| <b>Industrie chimique</b>  | 1 417,9           | 13 226,1         | 4,0  | 8,0              |
| Matières premières et de base                                    | 201,2             | 1 860,3          |  |                  |
| Plastiques non moulés  | 82,6              | 762,3            |  |                  |
| Produits pharmaceutiques, vitamines, produits pour le diagnostic | 588,3             | 5 461,6          |  |                  |
| Produits agrochimiques   | 149,1             | 1 419,7          |  |                  |
| Matières colorantes  | 175,9             | 1 678,5          |  |                  |
| Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques     | 47,4              | 477,0            |  |                  |
| Produits auxiliaires et de nettoyage                             | 38,3              | 349,4            |  |                  |
| Autres produits chimiques finals                                 | 76,0              | 695,9            |  |                  |
| <b>Industrie métallurgique</b>                                   | 592,6             | 5 320,5          | 9,0  | 12,5             |
| Fer et acier   | 49,0              | 466,9            |  |                  |
| Aluminium  | 89,3              | 746,2            |  |                  |
| Ouvrages en métaux   | 420,6             | 3 830,7          |  |                  |
| <b>Ind. des machines et de l'électronique</b>                    | 1 859,8           | 17 617,0         | - 0,5  | 7,5              |
| Machines motrices  | 80,8              | 687,0            |  |                  |
| Pompes, compresseurs, etc.                                       | 86,3              | 827,8            |  |                  |
| Technique du chaud et du froid                                   | 71,4              | 703,0            |  |                  |
| Machines pour le travail des métaux                              | 261,4             | 2 261,2          |  |                  |
| Machines-outils pour emploi à la main                            | 68,8              | 594,5            |  |                  |
| Machines pour l'industrie du papier et des arts graphiques       | 152,9             | 1 339,1          |  |                  |
| Machines textiles  | 239,6             | 2 345,8          |  |                  |
| Appareils ménagers   | 78,6              | 704,5            |  |                  |
| Machines de bureau   | 69,2              | 627,2            |  |                  |
| Production du courant, moteurs élect.                            | 78,8              | 788,2            |  |                  |
| Télécommunication  | 25,6              | 353,3            |  |                  |
| Articles électriques et électroniques                            | 301,3             | 2 813,0          |  |                  |
| <b>Instruments de précision</b>                                  | 342,3             | 3 223,0          | - 4,5  | 4,0              |
| <b>Industrie horlogère</b>                                       | 540,5             | 4 038,3          | 9,5  | 16,5             |
| <b>Bijouterie et pierres gemmes</b>                              | 479,8             | 5 044,5          | 10,0   | 35,0             |

### Répartition géographique

D'une année à l'autre, les importations en provenance des Etats de l'OCDE ont augmenté de 263,5 millions de francs ou de 4,1%. En l'occurrence, ce sont les entrées originaires de l'AELE (+ 13,1%; indice II: + 7,0%) ainsi que celles des pays extra-européens (+ 5,1%) et des CE (+ 3,2%) qui sont à l'origine de cette évolution. Quant aux acquisitions effectuées dans la zone non-OCDE, elles se sont accrues de 12,6 millions de francs ou de 1,6% (indice II: + 4,6%). Conditionnées par les entrées de pierres gemmes, les importations d'Afrique du Sud ont plus que doublé (indice II: - 15,6%). De leur côté, les envois des Etats à économie planifiée ont fléchi d'un quart, alors que ceux des pays en développement se situaient juste au-dessous du niveau noté un an auparavant (- 0,7%). En fait, l'augmentation de notre demande dans les pays en développement, non exportateurs de pétrole (+ 4,6%) a presque compensé le recul des livraisons de l'OPEP (- 25,4%).

A l'origine de l'avance ad valorem de l'exportation, on trouve les sorties à destination des pays de l'OCDE (+ 309,9 mio fr. ou 6,1%). Les livraisons aux CE (+ 9,5%) ont surpassé les résultats de l'année précédente, alors que les envois à l'AELE (- 2,0%) et aux pays extra-européens (- 1,4%) fléchissaient. Quant à nos exportations vers la zone non-OCDE, elles se sont maintenues au niveau d'octobre 1987 (- 9,8 mio fr. ou 0,7%; indice II: + 1,2%). Cette évolution a caractérisé aussi bien les envois aux pays en développement (- 0,7%; indice II: + 1,8%) que ceux aux Etats à économie planifiée (- 2,2%).

Le déficit de la balance commerciale avec les pays de l'OCDE a fléchi de 3,4%, pour tomber à 1305,2 millions de francs. Le solde passif avec l'AELE a quintuplé (93,9 mio), tandis que l'actif résultant de nos échanges avec les pays extra-européens (247,9 mio) diminuait de 17,5%. En revanche, l'excédent d'importation avec les CE (1503,9 mio) a fléchi de 9,7%. L'actif résultant du commerce avec la zone non-OCDE (511,7 mio) s'est réduit de 4,2%. En fait, il a stagné avec les pays en développement (438,9 mio) et progressé de près d'un tiers avec les Etats à économie planifiée (128,4 mio fr.).

### Commerce extérieur par régions économiques

|                               | Valeurs absolues en millions de francs |                  |             |                  | Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente |                  |             |                  |
|-------------------------------|--|------------------|-------------|------------------|---|------------------|-------------|------------------|
|                               | Importation                            |                  | Exportation |                  | Importation   |                  | Exportation |                  |
|                               | oct. 1988                              | janv.- oct. 1988 | oct. 1988   | janv.- oct. 1988 | oct. 1988   | janv.- oct. 1988 | oct. 1988   | janv.- oct. 1988 |
| OCDE - Total                  | 6660,4                                 | 60691,0          | 5355,2      | 47763,9          | 4,1   | 8,4              | 6,1         | 9,7              |
| - OCDE - Europe               | 5885,6                                 | 53150,6          | 4332,4      | 38804,8          | 4,0   | 7,4              | 8,1         | 9,3              |
| -- CE                         | 5296,7                                 | 48148,3          | 3792,8      | 34072,3          | 3,2   | 7,0              | 9,5         | 10,4             |
| Allemagne (R.F.)              | 2530,2                                 | 22995,0          | 1411,6      | 12728,3          | 4,4   | 7,5              | 6,5         | 7,5              |
| France                        | 793,5                                  | 7168,7           | 637,0       | 5663,2           | 5,5   | 6,5              | 7,4         | 10,8             |
| Italie                        | 787,1                                  | 6856,8           | 569,4       | 4980,1           | 13,1  | 7,8              | 8,0         | 10,7             |
| Pays-Bas                      | 346,7                                  | 2827,7           | 178,1       | 1694,3           | 25,9  | 14,1             | - 0,1       | 9,6              |
| Belgique-Luxembourg           | 243,5                                  | 2301,9           | 144,4       | 1375,3           | - 1,6   | 6,8              | - 2,1       | 6,6              |
| Grande-Bretagne               | 392,4                                  | 3885,2           | 557,1       | 4864,5           | - 22,5  | 1,6              | 28,6        | 17,1             |
| Danemark                      | 69,8                                   | 671,9            | 77,2        | 746,4            | - 2,1   | 5,2              | 0,0         | 9,1              |
| Portugal                      | 25,7                                   | 245,2            | 48,0        | 440,5            | 9,6   | 7,5              | 9,3         | 17,7             |
| Irlande                       | 25,2                                   | 294,6            | 24,6        | 138,7            | - 48,0  | - 15,4           | 84,8        | 41,3             |
| Espagne                       | 72,9                                   | 812,2            | 119,4       | 1129,1           | - 6,4   | 11,7             | 20,5        | 13,2             |
| Grèce                         | 9,6                                    | 89,1             | 25,9        | 311,8            | 12,6  | - 4,0            | - 2,5       | 11,0             |
| -- AELE                       | 572,4                                  | 4843,5           | 478,5       | 4233,9           | 13,1  | 11,3             | - 2,0       | 3,7              |
| Autriche                      | 315,7                                  | 2658,3           | 239,9       | 2205,3           | 17,9  | 10,4             | - 7,2       | 4,1              |
| Norvège                       | 43,3                                   | 310,3            | 48,4        | 411,2            | 7,0   | 14,9             | 5,6         | - 0,7            |
| Suède                         | 153,2                                  | 1352,9           | 127,4       | 1108,1           | 7,0   | 12,1             | - 0,4       | 4,0              |
| Finlande                      | 51,5                                   | 436,6            | 60,7        | 490,1            | 4,1   | 9,8              | 12,5        | 4,7              |
| Islande                       | 8,6                                    | 85,3             | 2,2         | 19,2             | 57,8  | 22,3             | 0,9         | 13,6             |
| -- autres                     | 16,5                                   | 158,8            | 61,1        | 498,6            | - 28,2  | - 4,0            | 10,9        | - 7,8            |
| - OCDE - Pays extra-européens | 774,8                                  | 7540,4           | 1022,7      | 8959,1           | 5,1   | 16,6             | - 1,4       | 11,3             |
| USA                           | 341,2                                  | 3702,0           | 623,7       | 5138,2           | - 10,2  | 13,4             | 4,5         | 5,5              |
| Canada                        | 31,4                                   | 252,2            | 59,7        | 579,5            | - 9,5   | 5,9              | - 14,4      | 8,1              |
| Japon                         | 390,1                                  | 3483,6           | 277,3       | 2682,7           | 25,7  | 22,0             | - 3,9       | 30,3             |
| Austral./Nelle-Zélande        | 11,6                                   | 98,3             | 59,7        | 532,9            | - 3,3   | - 9,7            | - 24,5      | - 5,7            |
| Pays non OCDE                 | 790,1                                  | 7097,7           | 1301,8      | 12663,1          | 1,6   | - 14,1           | - 0,7       | 10,1             |
| - en développement            | 580,3                                  | 5349,6           | 1019,2      | 9903,0           | - 0,7   | 10,1             | - 0,7       | 9,7              |
| -- OPEP                       | 77,8                                   | 745,3            | 233,6       | 2311,1           | - 25,4  | - 16,8           | - 0,6       | 3,5              |
| -- autres                     | 502,5                                  | 4604,3           | 785,6       | 7591,9           | 4,6   | 16,2             | - 0,7       | 11,7             |
| - à économie planifiée        | 110,2                                  | 1038,0           | 238,6       | 2375,9           | - 25,1  | - 1,6            | - 2,2       | 11,2             |
| -- en Europe                  | 82,1                                   | 790,6            | 191,6       | 1888,0           | - 31,9  | - 7,4            | 3,0         | 14,4             |
| -- en Asie                    | 28,0                                   | 247,4            | 47,0        | 487,9            | 6,3   | 23,1             | - 19,0      | 0,5              |
| - Afrique du Sud              | 99,6                                   | 710,1            | 43,9        | 384,3            | 116,6   | 133,8            | 5,8         | 13,8             |
| Total général                 | 7450,0                                 | 67788,3          | 6656,9      | 60427,0          | 3,8   | 9,0              | 4,7         | 9,8              |

**GATT-Uruguay Runde in Montreal**

Der Bundesrat hat den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, Bundesrat Jean-Pascal Delamuraz mit der Führung der Schweizer Delegation anlässlich des GATT-Ministertreffens in Montreal vom 5. bis 9. Dezember 1988 beauftragt. Er wird begleitet vom Direktor des Bundesamtes für Aussenwirtschaft, Staatssekretär Franz Blankart, welcher ab dem 6. Dezember auch die Leitung der Schweizer Delegation übernehmen wird, von Botschafter David de Pury, Delegierter für Handelsverträge, sowie dem Direktor des Bundesamtes für Landwirtschaft, Jean-Claude Piot.

Ziel der Ministerkonferenz von Montreal ist es, den GATT-Verhandlungen einen politischen Impuls zu verleihen und bei Halbzeit der bis 1990 dauernden Verhandlungen eine Bilanz über das bisher Erreichte zu ziehen.

Die wichtigsten Bereiche, in welchen die Minister möglicherweise bereits Entscheidungen fällen werden, sind die Landwirtschaft, die tropischen Produkte, die Funktionsweise des GATT sowie das Streitbeilegungsverfahren.

In den andern Verhandlungsbereichen werden die Minister Richtlinien beziehungsweise eine Zeittabelle für den weiteren Verhandlungsverlauf festlegen.

Die Schweiz verfolgt in Montreal zwei Hauptziele: (i) den Anstrengungen für die Stärkung des multilateralen Handelssystems einen neuen Impuls zu geben und so dem Vormarsch des Protektionismus einen Riegel zu schieben, (ii) die Gesamtheit unserer aussenwirtschaftlichen Interessen zu wahren, ohne dabei die grundlegenden Zielsetzungen unserer Landwirtschaftspolitik zu gefährden.

**Einladung an Italien,**

dem Übereinkommen zur gegenseitigen Anerkennung von Inspektionen betreffend die Herstellung pharmazeutischer Produkte (PIC) beizutreten. Der Bundesrat stimmte dieser Einladung zu.

Ziel dieses Übereinkommens ist es, zur Beseitigung internationaler Handelshemmnisse beizutragen, wobei allerdings, im Interesse der öffentlichen Gesundheit, die hohen Normen, welche die Herstellung pharmazeutischer Produkte regeln, eingehalten werden müssen. Mit dem Übereinkommen verpflichten sich die Vertragsparteien, die von ihren Kontrollbehörden durchgeführten Inspektionen gegenseitig zu anerkennen.

Die italienischen Behörden bekundeten 1985 ihr Interesse, der PIC beizutreten. Gemäss den Bestimmungen des Übereinkommens ist ein Beitritt nur aufgrund einer Einladung der Vertragsparteien möglich. Gleichzeitig muss der Beitrittskandidat intern über die notwendigen Instrumente verfügen, welche ihm gestatten, die Konvention anzuwenden. Italien hat den zuständigen Behörden der Vertragsparteien die entsprechenden Angaben geliefert, weshalb diese ihren Regierungen empfahlen, Italien zum PIC-Beitritt einzuladen.

Der Beitritt Italiens ist auch unter dem Gesichtspunkt der schweizerischen Integrationspolitik von Bedeutung. Die PIC wurde ursprünglich im Rahmen der EFTA abgeschlossen. Mit dem Beitritt Italiens wird sich die Zahl der EG-Mitgliedsstaaten unter den Vertragsparteien (Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Irland, Portugal und Grossbritannien) auf sechs erhöhen. Ebenfalls zum Beitritt eingeladen, ist Belgien im Begriff, einen entsprechenden Beschluss zu fassen. Ferner haben auch Frankreich, Spanien und Luxemburg ihr Interesse an einem PIC-Beitritt angekündigt.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement

**Uruguay Round du GATT à Montréal**

Le Conseil fédéral a chargé le Conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz, Chef du Département fédéral de l'économie publique, de diriger la délégation suisse à la réunion ministérielle du GATT qui se tiendra à Montréal du 5 au 9 décembre 1988. Il sera accompagné du Secrétaire d'Etat aux affaires économiques extérieures Franz Blankart - qui reprendra la direction de la délégation suisse dès le 6 décembre - de l'Ambassadeur David de Pury, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux et de M. Jean-Claude Piot, Directeur de l'Office fédéral de l'agriculture.

Le but de la réunion de Montréal est de donner une impulsion politique à la négociation du GATT et de procéder à une évaluation à mi-parcours des travaux du cycle de l'Uruguay qui devraient se terminer en 1990.

Les principaux thèmes sur lesquels les ministres pourraient être appelés à prendre déjà des décisions concernent l'agriculture, les produits tropicaux, le fonctionnement du GATT et le règlement des différends.

Pour les autres sujets de négociation, les ministres se mettront d'accord sur une approche, voire un calendrier précis, pour la suite des travaux.

La Suisse poursuit deux objectifs essentiels à Montréal: (i) donner un nouvel élan aux efforts de renforcement du système commercial multilatéral et ainsi parer à la recrudescence d'un protectionisme d'un type nouveau, (ii) défendre l'ensemble de nos intérêts économiques extérieurs, tout en préservant l'essentiel de notre système agricole.

**Invitation à l'Italie,**

à adhérer à la Convention pour la reconnaissance mutuelle des inspections concernant la fabrication des produits pharmaceutiques (PIC). Le Conseil fédéral a approuvé l'invitation des Etats contractants.

Le but de cette Convention est de contribuer à l'élimination des entraves au commerce international, tout en respectant, dans l'intérêt de la santé publique, les normes élevées qui régissent la fabrication des produits pharmaceutiques. Les Parties contractantes s'engagent à reconnaître mutuellement les inspections effectuées par leurs autorités respectives.

Les autorités italiennes avaient, fait part de leur intérêt à adhérer à la PIC en 1985. Conformément à la Convention, l'adhésion n'est possible que sur invitation des Parties contractantes et à la condition que l'Etat candidat dispose, sur le plan interne, des moyens nécessaires pour appliquer la Convention. L'Italie a fourni toutes indications utiles à ce sujet aux autorités compétentes des Parties contractantes qui ont recommandé à leur gouvernement d'inviter l'Italie à adhérer à la PIC.

Du point de vue de la politique suisse d'intégration, l'adhésion de l'Italie est importante puisqu'elle portera à six le nombre des Etats membres de la Communauté européenne (République fédérale d'Allemagne, Danemark, Irlande, Portugal et Royaume-Uni) parties à la PIC qui, à l'origine, avait été conclue entre pays de l'A.E.L.E. Invitée à adhérer à la PIC, la Belgique est sur le point de prendre une décision à ce sujet. D'autre part, la France, l'Espagne et le Luxembourg ont également manifesté leur intérêt à adhérer à la PIC.

Département fédéral de l'économie publique

**Bauausschreibung**

Schweizerische PTT-Betriebe  
Abteilung Hochbau, Bausektion Ost, Zürich

Folgende Arbeiten und Lieferungen werden gemäss Submissionsverordnung des Bundes vom 31. März 1971 zum öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben:

- Bauvorhaben: Sargans; Erweiterung Telefongebäude Grossfeldstrasse 20, 7320 Sargans.
- Baubeschreibung: Erweiterungsbau für Integriertes Fernmelde-System. Dreigeschossiger Bau mit ca. 7215 m<sup>3</sup> umbautem Raum. Stahlbetontragkonstruktion mit Flachdach. Zweischalenmauerwerk, äussere Schale in Sichtmauerwerk. Ganzes Gebäude klimatisiert, Doppelbodenkonstruktion mit antistatischen Kunststoffbelägen.
- Arbeitsgattungen: 271 Gipserarbeiten  
281.1 Bodenbeläge in Waschbeton  
281.8 Doppelböden  
285.1 Malerarbeiten  
461 Strassen und Plätze
- Ausführungstermin: Rohbauende ca. Anfang März 1989.  
Baubezug ca. Ende 1989.

Interessierte Firmen richten Ihre Bewerbung schriftlich, unter Angabe des Bauobjektes und der Arbeitsgattung mit Beilage eines adressierten und mit Fr. 1.50 frankierten C4-Kuverts bis spätestens 15. Dezember 1988, an:

Robert Saladin Arch. HTL, Grossfeldstrasse 18, 7320 Sargans.  
Offertversand: Der Versand der Offertunterlagen erfolgt laufend ab 19. Dezember 1988.

Es werden nur Unternehmer und Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen können. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 475)

**Bauausschreibung**

Schweizerische PTT-Betriebe  
Abteilung Hochbau

Folgende Arbeiten und Lieferungen werden gemäss Submissionsverordnung des Bundes vom 31. März 1971 zum öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben:

- Ort: Bonstetten.
- Bauvorhaben: Umbau Telefongebäude für IFS.
- Beschreibung: 345 Klimaanlage mit Rückkühlsystem  
Ausführung: ab Februar 1989  
Fertigstellung: ca. Ende April 1989
- Wettbewerbsunterlagen: Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis zum 2. Dezember 1988 unter Angabe des Bauprojektes und der Arbeitsgattung zu melden an:  
Martin Schneider, Architekt, Schachenstrasse 115, 8906 Bonstetten.  
Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt ab 5. Dezember 1988.

Mit der Anmeldung sind Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. Für die aufgeführte Arbeitsgattung sind keine weiteren Submissionsanzeigen mehr vorgesehen. (M 476)

**Bauausschreibung**

Amt für Bundesbauten  
Baukreis 4 Zürich

Ort: Tänikon TG.  
Objekt: Eidg. Forschungsanstalt für Betriebswirtschaft und Landtechnik; Sanierung Haustechnik.

Zur öffentlichen Ausschreibung gelangen:

| BKP | Arbeitsgattung | Arbeitsumfang   | Versand der Form. | Arbeitsbeginn |
|-----|----------------|---|-------------------|---------------|
| 241 | Feuerung       | Zwei Feuerungsanlagen Öl/Gas  | Januar 1989       | August 1989   |
| 242 | Heizung        | Gesamtsanierung Zentrale ca. 1100 kW inkl. Tableau                      | Januar 1989       | Mai 1989      |
| 243 | Heizung        | Sanierung von 7 Unterstationen und Solaranlage für WW 25 m <sup>3</sup> | Januar 1989       | Mai 1989      |
| 248 | Isolationen    | Leitungen und Armaturen für Heizanlagen                                 | Januar 1989       | Juli 1989     |

Wer an einer Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis 24. Dezember 1988 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 4 Zürich, Postfach, 8023 Zürich, schriftlich zu melden, und zwar unter Angabe des Objektes und der Arbeitsgattung. Es sind keine weiteren Submissionsanzeigen vorgesehen.

Es kommen nur Unternehmer und Arbeitsgemeinschaften in Frage, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit dem Angebot sind deshalb Angaben über die Organisation und den Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 474)

**Neue Publikationen des Bundesamtes für Statistik mit Detailresultaten, herausgegeben ab 1988**

| Periodizität    | Laufnummer       | Titel   | Abonnementspreis pro Jahr Fr. |
|-----------------|------------------|---|-------------------------------|
| Monatshefte     | 1                | Landesindex der Konsumentenpreise                   | 40.-                          |
|                 | 2                | Grosshandelspreisindex                              | 40.-                          |
|                 | 3                | Statistik der Detailhandelsumsätze                  | 30.-                          |
| Quartalshefte   | 4                | Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerstatistik | 20.-                          |
|                 | 5                | Wohnbaustatistik, inkl. Leerwohnungszählung         | 15.-                          |
| Halbjahreshefte | 6                | Beschäftigungsindex                                 | 20.-                          |
|                 | 7                | Mietpreiserhebung                                   | 10.-                          |
| Laufnummern     | 1 bis 7 zusammen |   | 95.-                          |

Einzelnummern und Rabatte auf Anfrage.

Bundesamt für Statistik, Publikationsdienst  
Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, Telefon 031 61 88 36

**Publications nouvelles de l'Office fédéral de la statistique présentant des résultats détaillés et paraissant dès 1988**

| Périodicité                   | Numéro de série | Titre   | Prix de l'abonnement annuel Fr. |
|-------------------------------|-----------------|---|---------------------------------|
| Fascicules mensuels           | 1               | Indice suisse des prix à la consommation  | 40.-                            |
|                               | 2               | Indice des prix de gros   | 40.-                            |
|                               | 3               | Chiffres d'affaires du commerce de détail   | 30.-                            |
| Fascicules trimestriels       | 4               | Statistique de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et de stocks | 20.-                            |
|                               | 5               | Statistique de la construction de logements, statistique des logements vacants    | 15.-                            |
| Fascicules semestriels        | 6               | Indice de l'emploi  | 20.-                            |
|                               | 7               | Loyers  | 10.-                            |
| Forfait pour les séries 1 à 7 |                 |   | 95.-                            |

Vous pouvez demander des fascicules isolés et vous renseigner sur les possibilités de rabais à l'adresse suivante:

Office fédéral de la statistique, Service des publications  
Hallwylstrasse 15, 3003 Berne, Téléphone 031 61 88 36

**Soumission de travaux de construction**

Chemins de fer fédéraux suisses  
Division des travaux du 1er arrondissement

Ligne CFF Le Day-Le Pont

- réfection et renforcement de l'ouvrage de soutènement au km 8.450
- forages et ancrages courts en rocher
- renforts en béton armé ou en métal
- injections de consolidation
- drainage et assainissement du couronnement
- jointoyages et finitions

Ces travaux comprennent environ:

|  |                    |                                     |
|--|--------------------|-------------------------------------|
| forages en rocher pour ancrages                    | 500 m <sup>3</sup> |                                     |
| forages en maçonnerie pour cloutages et injections | 500 m <sup>3</sup> |                                     |
| ancrages en rocher et cloutage                     | 660 m <sup>3</sup> | (env. 20 000 tm)                    |
| coffrages  | 200 m <sup>3</sup> |                                     |
| béton armé   | 60 m <sup>3</sup>  |                                     |
| armatures  | 5 t                |                                     |
| injections de consolidation                        | 185 m <sup>3</sup> | de maçonnerie de pierres naturelles |
| jointoyage   | 500 m <sup>2</sup> | de maçonnerie de pierres naturelles |
| drainage derrière couronnement                     | 70 m <sup>3</sup>  |                                     |

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'inscrire pour obtenir les plans et les formules de soumission, du 28 novembre au 7 décembre 1988, à la Division des travaux, bâtiment d'administration I, bureau no 224, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Les plans seront remis au prix de fr. 50.- aux entrepreneurs qui en feront la demande lors de l'inscription. Ce montant ne sera pas remboursé.

Les dossiers de soumission seront expédiés aux entrepreneurs dès le 5 décembre 1988. Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 345, 1001 Lausanne, le jeudi 12 janvier 1989 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription «soumission ouvrage ligne Le Day-Le Pont». Elles seront valables jusqu'au 31 décembre 1989.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 16 janvier 1989, à 11 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, salon no 221, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Une visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le lundi 12 décembre 1988. Rendez-vous à 9 h. 15 précises, gare du Day. (M 477)



## GATT Code des normes: Notification 88.238

|   |
|---|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>  |
| 2. Organisme responsable: Ministère du commerce extérieur et de l'industrie   |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:  |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position du SH, sinon position du tarif douanier national):<br>1) Détecteur de gaz du type à conduction thermique pour les gaz inflammables<br>2) Détecteur d'oxyde de carbone du type à électrolyse de potentiel constant (SH 90.28)  |
| 5. Intitulé: Modification des normes d'inspection du matériel et des fournitures destinées à l'industrie minière  |
| 6. Teneur: L'ordonnance sur l'inspection du matériel et des fournitures destinées à l'industrie minière établit des normes d'inspection pour tout matériel et toutes fournitures destinées à l'industrie minière afin d'assurer la sécurité dans les mines.<br>Ces modifications portent sur les points suivants:<br>1) établir les normes d'inspection de deux types de détecteurs de gaz: le détecteur de gaz à conduction thermique pour les gaz inflammables et le détecteur d'oxyde de carbone à électrolyse de potentiel constant, compte tenu des récents progrès technologiques concernant les équipements et les fournitures destinées à l'industrie minière;<br>2) autoriser l'installation et l'utilisation des détecteurs susmentionnés dans les mines. |
| 7. Objectif et justification: Assurer la sécurité des mines   |
| 8. Documents pertinents: Loi sur la sécurité des mines  |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer   |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 10 janvier 1989  |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09   |

## GATT Code des normes: Notification 88.239

|   |
|---|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>IRLANDE</u>  |
| 2. Organisme responsable: Département de l'industrie et du commerce, Kildare Street, Dublin 2.  |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:  |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position du SH, sinon position du tarif douanier national):<br>40.11 (pneumatiques)  |
| 5. Intitulé: Arrêté de 1988 concernant l'information des consommateurs (marquage). (Pneumatiques pour véhicules à moteur et remorques).   |
| 6. Teneur: Cet arrêté interdit la fourniture, dans le cadre d'une opération commerciale, de pneus à usage professionnel destinés à des véhicules à moteur s'ils ne sont pas marqués de certains renseignements. |
| 7. Objectif et justification: Protéger le consommateur et assurer la sécurité publique en veillant à ce que les pneus non convenablement marqués ne soient pas vendus en Irlande.                               |
| 8. Documents pertinents: Norme irlandaise 299: Parties 1 et 2, 1984, "Pneus de voitures de tourisme".   |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Adoption: 31 janvier 1989. Entrée en vigueur: 31 janvier 1989  |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 6 janvier 1989   |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09   |

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

## Kunsteisbahngenossenschaft Kandersteg

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Genossenschafter

auf Dienstag, 20. Dezember 1988, 20.30 Uhr, im Hotel Doldenhorn, Kandersteg.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 22. Dezember 1987.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung vom 1. Juli 1987 bis 30. Juni 1988 sowie die Bilanz per 30. Juni 1988, versehen mit dem Bericht der Kontrollstelle, liegen vom 10. Dezember 1988 an auf dem Büro Kandersteg der Amtersparniskasse Aeschi zur Einsichtnahme der Genossenschafter auf.

Der Verwaltungsrat

## Litemaster AG, Zug

### Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 12. Dezember 1988, 15 Uhr, in Häuslenen TG, bei Dr. R. M. Schmid, Birkenberg, 8522 Häuslenen.

#### Traktanden: Neuwahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre üben ihr Stimmrecht im Verhältnis der ihnen gehörenden Aktien aus und haben sich durch Hinterlage der Aktien bei Dr. R. M. Schmid wenigstens drei Tage vor dem Versammlungstag zu legitimieren.

Zug, 22. November 1988

Namens des Verwaltungsrates:  
Dr. René M. Schmid

## Ingelore SA, Lugano

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

per il giorno di giovedì 15 dicembre 1988, alle ore 14, presso lo Studio fiduciario e commerciale lic. rer. pol. Giuseppe Poggioli, via Zurigo 35, Lugano, con il seguente

#### Ordine del giorno:

1. Dimissioni amministratore unico.
2. Dimissioni organo di revisione.
3. Nomine statutarie.
4. Eventuali.

Lugano, 22 novembre 1988

L'amministratore



## Walter Rentsch Holding AG

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 24. November 1988 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1987/88 auf Fr. 90.- pro Inhaberaktie und auf Fr. 45.- pro Namenaktie sowie Fr. 9.- pro Partizipationsschein brutto festgelegt worden.

Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung von Coupon Nr. 6 spesenfrei vom 28. November 1988 an.

Die Dividendenausschüttung beträgt demnach:

|                                |  |                               |
|--------------------------------|--|-------------------------------|
|                                | je Inhaberaktie<br>à Fr. 200.-<br>nominell | je PS<br>Fr. 20.-<br>nominell |
| 45% Dividende                  | Fr. 90.-                                   | Fr. 45.-                      |
| abzügl. 35% Verrechnungssteuer | Fr. 31.50                                  | Fr. 3.15                      |
| Auszahlung netto               | <u>Fr. 58.50</u>                           | <u>Fr. 5.85</u>               |

Zahlstellen: Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerische Volksbank, Zürich  
Zürcher Kantonalbank, Zürich

Dietlikon, 24. November 1988

Walter Rentsch Holding AG  
Der Verwaltungsrat

## Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds SWISSINVEST

Die

### Ertragsausschüttung für das Geschäftsjahr 1987/88

erfolgt gegen Coupon Nr. 27 ab 30. November 1988 mit

**Fr. 7.50 brutto pro Anteil**

abzüglich 35% Verrechnungssteuer durch die Depotbank und die Zahlstellen.

Der Rechenschaftsbericht ist erhältlich bei den Zahlstellen und der Fondsleitung.

Depotbank: Bank Heusser & Cie. AG, Basel

Zahlstellen: Bank Heusser & Cie. AG, Basel  
Schweiz. Depositen- und Kreditbank, Basel  
Bank Ehinger & Cie. AG, Basel  
La Roche & Co., Banquiers, Basel  
Società Bancaria Ticinese, Bellinzona  
Bordier & Co., Banquiers, Genève  
Banque Privée SA, Genève  
Bank in Langenthal AG, Langenthal  
Banque Vaudoise de Crédit, Lausanne  
Banca del Ceresio, Lugano  
Banca del Sempione, Lugano  
Luzerner Landbank AG, Luzern  
Bank in Liechtenstein AG, Vaduz  
HYPOSWISS Schweiz. Hypotheken- und Handelsbank, Zürich  
Handelsbank N.W., Zürich  
PBZ Privatbank Zürich, Zürich

Fondsleitung: ADIMOSA AG, 4001 Basel, Gerbergasse 26